

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО

Решением Ученого совета
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «26» мая 20 23 г.
Протокол № 10

УТВЕРЖДЕНО

Приказом ректора
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

от «31» мая 20 23 г.
№ 255-09

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

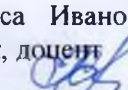
очная

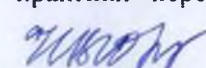
Луганск, 2023

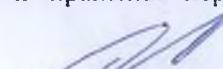
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями), ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 989 (с изменениями и дополнениями).


ОПОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений разработана кафедрой теории и практики перевода.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Харченко Лариса Ивановна, заведующий кафедрой теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент
«03» мая 2023 г. 
(подпись)

2. Калужная Виктория Юрьевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент
«03» мая 2023 г. 
(подпись)

3. Санченко Евгения Николаевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук, доцент
«03» мая 2023 г. 
(подпись)

4. Ткачева Юлия Геннадиевна, доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат педагогических наук
«03» мая 2023 г. 
(подпись)

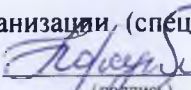
Рассмотрена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол от «03» мая 2023 г. № 10

Заведующий кафедрой теории и практики перевода


(подпись) Л.И. Харченко

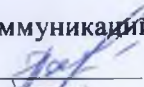
ОПОП ВО разработана при участии руководителя иной организации (специалиста-практика) ФЛП (Бюро переводов «Азбука»), директор


(подпись) Л.Н. Корсунова

Одобрена Ученым советом Института филологии и социальных коммуникаций


Протокол от «09» мая 2023 г. № 94

Председатель Ученого совета Института филологии и социальных коммуникаций


(подпись) О.С. Перетягая

Рекомендована Комиссией по экспертизе ОПОП ВО

Протокол от «23» мая 2023 г. № 1

Председатель  В.В. Савенков

(подпись)

Согласована

Проректор по научно-педагогической работе (учебной)


(подпись) И.В. Хорошевская

«01» июня 2023 г.

Аннотация основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Раздел	Содержание
Код	45.05.01
Направление подготовки / специальность	Перевод и переводоведение
Специализация	Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Квалификация	Лингвист-переводчик
Форма обучения	(очная)
Срок освоения ОПОП ВО	5 лет
Трудоемкость ОПОП ВО (в з.е.)	300 з.е.
Требования к абитуриенту	Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или среднем профессиональном образовании, и в соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания и (или) Единый государственный экзамен (ЕГЭ) и других документов, признаваемых в качестве результатов вступительных экзаменов.
Области и сферы профессиональной деятельности	01 Образование и наука (в сфере научных исследований); сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации; сфера межгосударственных отношений; сфера обороны и безопасности государства. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.
Типы задач профессиональной деятельности	переводческий; аналитический; организационно-управленческий.
Сетевая форма	нет
Практика	При реализации ОПОП ВО предусматриваются следующие виды практик: Научно-исследовательская практика - учебная; Переводческая практика (английский язык) – учебная; Переводческая практика (немецкий / итальянский язык) – учебная; Переводческая практика (английский язык) – производственная; Переводческая практика (немецкий / итальянский

	язык) – производственная; Преддипломная практика.
Компетенции	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК- 6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11. ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4.
Государственная итоговая аттестация	Подготовка и сдача государственного экзамена; Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.
Возможность продолжения обучения	Магистратура
Руководитель ОПОП ВО	Харченко Л.И., заведующий кафедрой теории и практики перевода

Руководитель ОПОП ВО



(подпись)

Харченко Л.И.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО	1
1.2. Общая характеристика ОПОП ВО	1
1.2.1. Цель образовательной программы	1
1.2.2. Формы обучения	1
1.2.3. Срок освоения образовательной программы	1
1.2.4. Трудоемкость ОПОП	1
1.2.5. Квалификация.....	1
1.2.6. Язык обучения.....	1
1.2.7. Требования к абитуриенту / Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения программы магистратуры.....	1
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА	1
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника	1
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника	1
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника	1
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника	1
2.5. Перечень профессиональных стандартов (<i>при наличии</i>)	1
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО	1
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	1
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	1
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений	1
4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО	1
4.1. Учебный план подготовки бакалавра / специалиста / магистра	1
4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин	1
4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик	1
4.4. Аннотация программы научно-исследовательской работы	1

4.5. Аннотации рабочих программ факультативных дисциплин.....	1
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	1
5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс	1
5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса.....	1
5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса.....	1
6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА	1
7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО.....	1
8.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	1
8.2. Государственная итоговая аттестация выпускников	1
8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ (<i>при наличии</i>)	1
9. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	1
Приложение А. Учебный план и календарный учебный график подготовки бакалавра / специалиста / магистра.....	1
Приложение Б. Кадровое обеспечение ОПОП ВО	1
Приложение В. Программа государственной итоговой аттестации.....	1
Приложение Г. Программа воспитательной работы	1

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений.

Нормативную правовую базу разработки ОПОП специалитета составляют:

Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение" (с изменениями и дополнениями, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 989 №;

Приказ Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства просвещения Российской Федерации от 5 августа 2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;

Приказ Минобрнауки России от 23 августа 2017 г. № 816 «Об утверждении Порядка применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ»;

Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 сентября 2013 г. № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (с изменениями и дополнениями);

Постановление Правительства Российской Федерации от 14.01.2022 № 3 «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательной деятельности и о признании утратившими силу некоторых актов Правительства Российской Федерации и отдельного положения акта Правительства Российской Федерации»;

Приказ Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 06.02.2019 № 80-од «Об утверждении Методических рекомендаций по разработке основных образовательных программ высшего образования»;

Устав Университета;

Локальные нормативные правовые акты ФГБОУ ВО «ЛГПУ».

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет)

1.2.1. Цель образовательной программы специалитета – формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной специальности, а также развитие у студентов необходимых личностных качеств.

Реализация выше обозначенной цели предполагает выстраивание образовательного пространства с учетом индивидуально-психологических и возрастных особенностей обучающихся, создание условий выбора индивидуальной образовательной траектории, что способствует успешному решению следующих задач:

Формирование в области воспитания:

Социально ответственной, критически мыслящей личности, члена гражданского общества, занимающего гуманную, осмысленную, активную жизненную позицию; личности, учитывающей ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных групп в российском социуме, проявляющей уважение и терпимость к своеобразию иноязычной культуры и ценностным ориентациям иноязычного социума;

В области развития:

Формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей обучаемого; содействие развитию собственной системы ценностей, готовности духовного и физического самосовершенствования, стремления к постоянному личностному росту, повышению уровня своей квалификации; В области обучения: Теоретическая и практическая подготовка студента к профессиональной деятельности в сфере межъязыкового общения, межкультурной коммуникации, к продолжению обучения в аспирантуре;

В профессиональной области:

Подготовка квалифицированных переводчиков, специалистов в сфере межкультурной коммуникации и межгосударственных отношений, для решения профессиональных и культурно-просветительских задач в учреждениях, организациях и на предприятиях, осуществляющих международную, внешнеэкономическую, внешнеполитическую деятельность; подготовка

специалистов, обладающих широким кругозором, глубокими знаниями в области языков и перевода, профессионально владеющих несколькими иностранными языками, способными быстро адаптироваться к запросам современного общества; подготовка специалистов, обладающих критическим мышлением, умеющих быстро ориентироваться в стремительно растущем потоке информации и способных к дальнейшему образованию и самообразованию.

ОПОП специалитета разработана с учетом потребностей рынка труда и уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области письменного и устного перевода, переводоведения и межкультурной коммуникации.

1.2.2. Формы обучения: (очная).

1.2.3. Срок освоения образовательной программы специалитета в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 5 лет; при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год.

1.2.4. Трудоемкость ОПОП ВО специалитета: составляет 300 зачетных единиц (далее – з.е.) за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данной специализации и включает в себя все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы или по индивидуальному учебному плану.

Объем программы специалитета, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

1.2.5. Квалификация. В результате освоения обучающимся ОПОП ВО ему присваивается квалификация лингвист-переводчик.

1.2.6. Язык обучения русский, английский, немецкий/итальянский.

1.2.7. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или среднем профессиональном образовании, данный документ свидетельствует об освоении его предьявителем содержания

образования полной средней школы и наличия сформированных компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры; владение государственным языком общения, понимание законов развития природы и общества, способность занимать активную гражданскую позицию и навыки самооценки. В соответствии с правилами приема, сдать необходимые вступительные испытания и (или) Единый государственный экзамен (ЕГЭ).

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает:

- 01 Образование и наука (в сфере научных исследований);
- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- сфера межгосударственных отношений;
- сфера обороны и безопасности государства.

Выпускники данной программы специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Специалист готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческий;
- аналитический;
- организационно-управленческий.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать

следующие профессиональные задачи:

в соответствии с видами профессиональной деятельности:

в области организационно-коммуникационной деятельности:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода;
- по заданию заказчика; редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

в области информационно-аналитической деятельности:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

в области научно-исследовательской деятельности:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний;

в соответствии со специализацией:

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
- выявление и устранение причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;

– адаптирование к новым условиям деятельности, творческое–использование полученных знаний, навыков и компетенций вне профессиональной сферы

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и профессионально значимые качества личности в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения ОПОП ВО специалитета выпускник должен обладать следующими компетенциями: универсальными компетенциями и общепрофессиональными компетенциями, установленными ФГОС ВО и профессиональными компетенциями, установленными Университетом.

3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижений

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.	<p>ИУК-1.1. Выявляет на основе системного анализа проблемы, проблемную ситуацию и возможные пути ее развития, определяет этапы и различные варианты ее решения.</p> <p>ИУК-1.2. Находит и на основе критического анализа выбирает информацию, обеспечивающую выработку стратегии, направленную на решение проблемной ситуации.</p> <p>ИУК-1.3. На основе системного подхода разрабатывает возможные пути решения проблемной ситуации, осуществляет критическую оценку их преимуществ и выявляет возможные риски.</p> <p>ИУК-1.4. Грамотно, логично, аргументировано высказывает рациональные суждения и оценки. Выстраивает стратегию действий по решению проблемной ситуации.</p> <p>ИУК-1.5. Выявляет и оценивает возможные практические последствия действий по решению проблемной ситуации.</p>

<p>Разработка и реализация проектов</p>	<p>УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p>	<p>ИУК-2.1. Осознает важность и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения цели, определяет в соответствии с личностными особенностями и профессиональными качествами роль каждого участника в команде.</p> <p>ИУК-2.2. Осуществляет выбор стратегий и тактик взаимодействия в совместной деятельности, учитывая особенности поведения и общения разных людей (в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому и религиозному признаку, по принадлежности к социальному классу и др.).</p> <p>ИУК-2.3. Устанавливает разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для осуществления руководства командой и достижения поставленной цели</p> <p>ИУК-2.4. Планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение, понимая влияние результатов (последствий) личных действий на эффективность этого процесса</p> <p>ИУК-2.5. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом, эффективно взаимодействуя с членами команды и участвует в презентации результатов ее работы. Соблюдает нормы профессиональной этики, участвуя во взаимодействии.</p>
<p>Командная работа и лидерство</p>	<p>УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>ИУК-3.1. Знает основные приемы и нормы социального взаимодействия; основные понятия и методы конфликтологии, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии.</p> <p>ИУК-3.2. Способен устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в</p>

		<p>коллективе; применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды</p> <p>ИУК-3.3. Владеет простейшими методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде</p>
Коммуникация	<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>ИУК-4.1. Ориентируется в принципах построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.</p> <p>ИУК-4.2. Способен применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p> <p>ИУК-4.3. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИУК-5.1. Знает закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте.</p> <p>ИУК-5.2. Способен понимать и воспринимать разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контексте.</p> <p>ИУК-5.3. Владеет простейшими методами адекватного восприятия межкультурного многообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах; навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения.</p>

<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье-сбережение)</p>	<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни</p>	<p>ИУК-6.1. Знает основные приемы эффективного управления собственным временем; основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни</p> <p>ИУК-6.2. Способен эффективно планировать и контролировать собственное время; использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения.</p> <p>ИУК-6.3. Владеет методами управления собственным временем; технологиями приобретения использования и обновления социо-культурных и профессиональных знаний, умений, и навыков; методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье-сбережение)</p>	<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>ИУК-7.1. Знает виды физических упражнений; роль и значение физической культуры в жизни человека и общества; научно-практические основы физической культуры, профилактики вредных привычек и здорового образа и стиля жизни.</p> <p>ИУК-7.2. Умеет применять на практике разнообразные средства физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности; использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.</p> <p>ИУК-7.3. Владеет: средствами и методами укрепления индивидуального здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p>
<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности</p>	<p>ИУК-8.1. Знает классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций;</p>

	<p>безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>принципы организации безопасности труда на предприятии, технические средства защиты людей в условиях чрезвычайной ситуации</p> <p>ИУК-8.2. Умеет поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности и принимать меры по ее предупреждению</p> <p>ИУК-8.3. Владеет методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций; навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций</p>
<p>Инклюзивная компетентность</p>	<p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.</p>	<p>ИУК-9.1 Понимает сущность понятия инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру.</p> <p>ИУК-9.2. Уметь: дифференцированно использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах с учетом особенностей лиц с отклонениями в состоянии здоровья.</p> <p>ИУК 9.3. Владеть: навыком применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.</p>
<p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p>	<p>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.</p>	<p>ИУК-10.1 Знает понятийный аппарат экономической науки, базовые принципы функционирования экономики, цели и механизмы основных видов государственной социально-экономической политики и ее влияние на индивида.</p> <p>ИУК-10.2 Умеет использовать методы экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей.</p> <p>ИУК-10.3. Владеет навыками применения экономических инструментов для управления финансами, с учетом экономических и финансовых рисков в различных областях жизнедеятельности</p>

Гражданская позиция	<p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.</p>	<p>ИУК-11.1. Знает основные термины и понятия гражданского права, используемые в антикоррупционном законодательстве, действующее антикоррупционное законодательство и практику его применения; методы анализа факторов вредного влияния деструктивной идеологии на общество; структуру и содержание документов и отчетов в сфере профилактики экстремизма.</p> <p>ИУК-11.2. Умеет правильно толковать гражданско-правовые термины, используемые в антикоррупционном законодательстве, давать оценку коррупционному поведению и применять на практике антикоррупционное законодательство; идентифицировать опасные и вредные факторы, приводящие к радикализации отдельных категорий граждан. - выявлять проблемы, связанные с нарушением техники безопасности при организации профилактики экстремизма, предлагать мероприятия по предотвращению радикализации и вступления в деструктивные сообщества; определять и аргументировано излагать свою позицию в сфере психологии экстремизма и контраргументации идеям насилия в программных и отчетных документах.</p> <p>ИУК-11.3. Владеет навыками правильного толкования гражданско-правовых терминов, используемых в антикоррупционном Законодательстве, навыками применения на практике антикоррупционного законодательства, правовой квалификации коррупционного поведения и его пресечения; навыками разъяснения правил поведения при возникновении экстремистского сознания, оказания помощи, описания способов участия в восстановительных мероприятиях. навыками создания и систематизации нормативных документов и программ профилактики экстремизма в устной и</p>
---------------------	---	---

		письменной форме, оформления документов по результатам мониторинга радикализации и дерадикализации молодых людей.
--	--	---

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Категория общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИОПК-1.1. Использует знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-1.2. Применяет лингвистические знания при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-1.3. Использует знания о закономерностях функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности.
	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ИОПК-2.1. Дифференцирует и применяет виды, приемы, стратегии, технологии и закономерности перевода в ходе осуществления профессиональной деятельности ОПК-2.2 Анализирует и использует требования, предъявляемые к переводу при осуществлении профессиональной деятельности.
	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1 Применяет знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия. ИОПК-3.2. Определяет роль стран изучаемого языка в решении региональных и глобальных политических вопросов.

	<p>ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий</p>	<p>ИОПК- 4.1 Демонстрирует навыки работы с электронными словарями, различными источниками информации при осуществлении профессиональной деятельности. ИОПК-4.2 Проявляет умения осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. ИОПК-4.3. Применяет информационные, компьютерные и сетевые технологии для представления информации в требуемом формате</p>
	<p>ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>ИОПК-5.1 Демонстрирует знания принципов работы современных информационных технологий ИОПК-5.2. Использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности</p>

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижений.

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
<p>ПК-1. Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода.</p>	<p>ИПК-1.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ИПК-1.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p>
<p>ПК-2. Способен осуществлять переводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.</p>	<p>ИПК-2.1. Демонстрирует умения письменного перевода разножанровых текстов в специальных предметных областях. ИПК-2.2. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.</p>
<p>ПК-3. Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p>	<p>ИПК-3.1. Знает понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач. ИПК-3.2. Умеет проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и</p>

	<p>лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>ИПК-3.3. Владеет навыками лингвопереводческого анализа текста, способностью создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>ИПК-3.4 Способен применять теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики и теории перевода.</p>
<p>ПК-4. Способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы</p>	<p>ИПК-4.1. Знает современные методы и принципы работы с материалами различных источников. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.</p> <p>ИПК-4.2. Умеет работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p> <p>ИПК-4.3. Владеет навыками реферирования и аннотирования письменных текстов, составления аналитических обзоров по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p>

4. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по направлению подготовки содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом специалиста с учетом специализации, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Учебный план и календарный учебный график подготовки специалиста

В учебном плане отражаются сводные данные по бюджету времени, информации о теоретическом обучении, практиках, научно-исследовательской работе и государственной итоговой аттестации на весь период обучения. К учебному плану прилагается календарный учебный график (*Приложение А*).

4.2. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины *История России*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Основывается на базе дисциплин: «История и культура Донбасса», «История родного края».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании компетенций в области интегрированного курса истории как основы научного мировоззрения, гражданской позиции, способности воспринимать поликультурное разнообразие общества в социально-историческом контексте.

Задачи: приобретение научных знаний об основных методологических концепциях, изучения интегрированного курса истории, практического опыта

работы с историческими источниками и их и научного анализа; овладение научными методами исторического исследования, позволяющими на основе собранного материала делать обобщающие выводы по изучаемой проблеме; формирование общих представлений об основных этапах исторического развития Российского государства, процессах, явлениях и наиболее значимых для исторической памяти россиян событиях отечественной истории; развитие у студентов умения применять профессиональные знания на практике.

Дисциплина нацелена на формирование:

общероссийской компетенции (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в дисциплину «История России».

Тема 2. Период первобытнообщинного общества и древнейших цивилизаций.

Тема 3. Первые государственные образования на территории России в древности.

Тема 4. Великое переселение народов и племенные союзы восточных славян.

Тема 5. Древнерусская государственность: становление и развитие.

Тема 6. Феодалная раздробленность и период ордынской зависимости в истории Руси.

Тема 7. Формирование единого Русского государства в XV в.

Тема 8. Древнерусская культура.

Тема 9. Россия в начале XVI в.

Тема 10. Эпоха Ивана IV Грозного.

Тема 11. Смутное время в России.

Тема 12. Россия в XVII в.

Тема 13. Культура России в XVI–XVII вв.

Тема 14. Россия в эпоху преобразований Петра I.

Тема 15. Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг.

Тема 16. Россия и мир во второй половине XVIII в. «Просвещенный абсолютизм» Екатерины II.

Тема 17. Россия первой четверти XIX в.

Тема 18. Россия второй четверти XIX в.

Тема 19. Россия и мир во второй половине XIX в.

Тема 20. Россия в начале XX века. Первая русская революция и Первая мировая война.

Тема 21. Культура в России XIX – начала XX в.

Тема 22. Великая Российская революция (1917–1922).

Тема 23. Советский Союз в 1920-е–1930-е гг.

Тема 24. Великая Отечественная война 1941–1945 гг.

Тема 25. СССР в годы послевоенного переустройства мира и «позднего сталинизма» (1945–1953 гг.).

Тема 26. Советский Союз в период «оттепели» и «позднего социализма».

Тема 27. Период «перестройки» и распада СССР (1985–1991).

Тема 28. Российская Федерация в 1990-е гг.

Тема 29. Российская Федерация в начале XXI в.

Виды контроля по дисциплине: итоговым контролем по дисциплине является зачет с оценкой во 2 семестре для студентов очной формы. Зачет проводится в устной форме по билетам. Для успешной подготовки к итоговому контролю предлагается выполнить следующие задания:

1. Подготовить ответы на практические занятия.
2. Подготовить проект из предложенного списка.

Защита проекта, предоставленного преподавателю, проводится на семинарском занятии.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет для 4 зачетные единицы 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (52 ч.), практические занятия (64 ч.), самостоятельная работа студента (24 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Философия

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой философии.

Основывается на базе дисциплин: «Психология».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Социология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в выработке у студентов представления о философии как способе познания и духовного освоения мира, основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования.

Задачи: формирование научного мировоззрения; способствование выработке навыков непредвзятой, многомерной оценки философских и научных течений, направлений и школ; развитие умения логично и ясно формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение основных философских проблем; дать представление о новейших философских подходах к актуальным проблемам, вставшим перед человечеством в XXI в.; формировать у студента желания и умение применять полученные философские знания в практике личной, в том числе профессиональной, интеллектуальной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенции (УК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Философия и мировоззрение. Специфика, проблематика и структура философского знания

Тема 2. Философия Древней Индии и Древнего Китая: основные мировоззренческие идеи

Тема 3. Античная философия

Тема 4. Философия Средневековья и Возрождения

Тема 5. Западноевропейская философия Нового времени.

Тема 6. Философия Просвещения.

Тема 7. Немецкая классическая философия.

Тема 8. Западноевропейская философия XIX-XX вв. Главные проблемы и тенденции философии XX в.

Тема 9. Отечественная философия: особенности и этапы развития.

Тема 10. Философская проблема бытия.

Тема 11. Материя, движение, пространство и время.

Тема 12. Проблема сознания в философии.

Тема 13. Философские проблемы развития.

Тема 14. Проблема познания в философии.

Тема 15. Специфика научного познания мира.

Тема 16. Философские проблемы техники.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: письменные домашние задания; проверка конспектов лекций; работа на практических занятиях. Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 4 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (16 ч.), практические (32 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (33 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Русский язык и культура речи

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Введение в языкознание», «Латинский язык»

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины – дать студентам базовые знания по культуре речи русского языка; выработать у филологов лингвистическое чутьё, привить любовь к хорошей, правильной русской речи и нетерпимость к порче языка и неоправданному снижению стиля; проследить за закономерностями функционирования языка в различных сферах общения; сформировать

представление языковых норм и их исторической изменчивости; показать вариативность языковых средств, в зависимости от сферы употребления.

Задачи: закрепление и совершенствование навыков владения нормами русского литературного языка; формирование коммуникативной компетенции специалиста; представление о типологии речевых ошибок при изучении фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических норм; развитие навыков поиска и оценки информации; развитие у студентов потребности в нормативном использовании языковых средств; привитие навыков правки текста, основанной на определении характера речевых ошибок и умелом их устранении; повышение культуры разговорной речи; обучение речевым средствам установления и поддержания доброжелательных личных отношений.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК- 4);
общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие «культура речи». Основные признаки культуры речи как языковедческой дисциплины.

Тема 2. Нормы современной русской речи (варианты, типы норм).

Тема 3. Морфологические нормы современного русского литературного языка.

Виды контроля по дисциплине: зачёт во втором семестре, экзамен в 3 третьем семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единицы, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (6 ч.), практические (90 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (89 ч.), и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Иностранный язык***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», школьный курс иностранного языка (английский).

Является основой для освоения дисциплин «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Практический курс перевода английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в развитии коммуникативной компетенции студентов – владение английским языком с целью применения в

различных жизненных ситуациях; расширение знаний студентов о культуре и устройстве общества англоязычных стран; воспитание студентов как самостоятельных пользователей языка для их дальнейшего профессионального и личностного развития.

Задачи: формирование навыков устной речи (спонтанная / подготовленная монологическая и диалогическая речь); формирование навыков письменной речи; развитие навыков восприятия англоязычных текстов различной функциональной направленности на слух; формирование навыков использования лексических единиц по указанным темам и грамматических структур в устной и письменной речи; развитие навыков работы в парах и группах, совершенствование языковой компетенции.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Module 1

Тема 1. There's no place like home.

Тема 2. Been there, done that!

Тема 3. What a story!

Тема 4. Nothing but the truth.

Progress Test

2 семестр

Module II

Тема 1. An eye to the future.

Тема 2. Making it big.

Тема 3. Getting on together.

Тема 4. Going to extremes.

Progress Test

3 семестр

Module III

Тема 1. Forever friends.

Тема 2. Risking life and limb.

Тема 3. In your dreams.

Тема 4. It's never too late.

Progress Test

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме

устного экзамена во 2 семестре (включает в себя ответ выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (64 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (53 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Экономическая теория*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой экономики.

Основывается на базе школьных курсов по истории, обществознанию, математики, курса «История России».

Является основой для изучения дисциплин профессионального цикла.

Цели и задачи дисциплины:

Цель: изучения дисциплины – дать представление студентам об экономических закономерностях поведения экономических субъектов и механизме функционирования экономики на микро- и макроуровнях.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-10) и (УК-11).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Общетеоретическая экономика.

Тема 1. Экономическая теория, ее предмет, методы, функции.

Тема 2. Экономическая система общества. Отношения собственности.

Тема 3. Формы организации общественного производства. Теории денег.

Раздел 2. Микроэкономика.

Тема 4. Рыночная экономика. Инфраструктура рынка. Рыночный механизм.

Тема 5. Монополия и конкуренция в рыночной экономике.

Тема 6. Теории поведения потребителя.

Тема 7. Предпринимательство и предприятие (фирма).

Тема 8. Издержки и прибыль.

Тема 9. Капитал и фонды предприятия.

Раздел 3. Макроэкономика.

Тема 10. Национальное производство. Макроэкономические показатели.

Тема 11. Финансово-кредитная система.

Тема 12. Циклические колебания в экономике. Макроэкономическая нестабильность.

Тема 13. Мировое хозяйство.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится

в различных формах: устный опрос, тестирование, решение задач, выступление с докладом, контрольная работа, подготовка и защита реферата, самостоятельная работа, и итоговый контроль проходит в 4 семестре в форме устного экзамена.

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (12 ч.), практические (30 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (39 ч.), и контроль (27 ч).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Информационные технологии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой информационных образовательных технологий и систем.

Основывается на базе дисциплины «Информатика» (школьного курса).

Является основой для профессиональной подготовки и овладения навыками работы при изучении последующих дисциплин, связанных с применением информационных технологий, для написания выпускной квалификационной работы.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины ориентирована на освоение системы базовых знаний, отражающих вклад информатики в формирование современной научной картины мира, роль информационных процессов в обществе, биологических и технических системах.

Задачи: овладение умениями применять, анализировать, преобразовывать информационные модели реальных объектов и процессов, используя при этом ИКТ, в том числе при изучении других дисциплин; развитие познавательных интересов, интеллектуальных и творческих способностей путем освоения и использования методов информатики и средств ИКТ при изучении различных учебных предметов; воспитание ответственного отношения к соблюдению этических и правовых норм информационной деятельности; приобретение опыта использования информационных технологий в индивидуальной и коллективной учебной и познавательной, в том числе проектной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Основы информационных технологий.

Тема 2. Технические средства информационных технологий.

Тема 3. Технологии создания и преобразования информационных объектов с помощью текстового процессора.

Тема 4. Компьютерные системы подготовки таблиц.

Тема 5. Офисное программное обеспечение. Создание презентаций в Microsoft PowerPoint.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (выполнение практических работ; оформление практических работ; защита практических работ; выполнение самостоятельных работ; компьютерное тестирование на зачете) и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 3 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины *Психология профессиональной деятельности*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой психологии.

Основывается на базе школьных курсов по обществознанию, математики, а также дисциплин «Философия», «Русский язык и культура речи».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Профессиональная этика», «Технология ведения международных переговоров», «Дипломатический протокол и этикет».

Цели и задачи дисциплины:

Цель: ознакомление студентов с основными психологическими характеристиками любой профессиональной деятельности, особенно с продуктивной, творческой деятельностью филолога, а также с психологическими закономерностями продуктивного и эффективного осуществления профессиональной – педагогической и предпринимательской деятельности. Содействовать профессиональной подготовке студентов-филологов (лингвистов, переводчиков, издателей – редакторов, журналистов, педагогов и т. п.).

Задачи: освоение основных понятий психологии профессиональной деятельности (таких как профессиональная диагностика, профессиограмма, профессионализм, профессиональный стресс и т. п.); ознакомление студентов со стратегиями и тактиками построения успешной профессиональной карьеры и с методами профессиональной саморегуляции; осуществление самодиагностики личностных свойств и качеств студентов, значимых для продуктивного и

эффективного выполнения их будущей профессиональной деятельности на основе профессионального творчества филолога.

Дисциплина нацелена на формирование
общекультурных компетенций (УК-6, УК-9).

Содержание учебной дисциплины:

Тема 1. Введение в курс. Психология профессиональной деятельности как наука и как учебный предмет. История ее развития. Методы исследования.

Тема 2. Трудовая мотивация и удовлетворенность трудом. Определение трудовой мотивации и ее функций. Характеристика основных побуждений, которые входят в мотивационную сферу личности. Ее динамика. Характеристика различных мотивационных теорий личности.

Тема 3. Психологический анализ профессиональной деятельности. Основные положения психологической теории деятельности. Общее понятие о профессии и структуре профессиональной деятельности. Взаимосвязь профессиональных требований с индивидуально-психологическими особенностями работника.

Тема 4. Профессиональная пригодность, профессиональный отбор и профессиональный подбор. Классификация профессий (по Е. А. Климову и др). Профессиограмма филолога.

Тема 5. Становление профессионализма. Общая характеристика понятия, его стороны, уровни и этапы.

Тема 6. Профессиональное и личностное самоопределение. Социализация и профессионализация. Профессионализм и карьера. Профессионализм и возраст. Профессионализм и индивидуальность.

Тема 7. Успех в профессиональной деятельности. Мотивация работника и профессиональный успех. Успешные стратегии построения профессиональной карьеры. Профессиональный стресс и саморегуляция работника в его условиях.

Тема 8. Прикладные аспекты психологии профессиональной деятельности. Психология управления. Основы профессиональной конфликтологии.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: письменные домашние задания; выполнение практических заданий, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 4 семестре в форме письменного зачёта (тестирование).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы: лекционные (8 ч.), практические занятия (20ч.) и самостоятельная работа студента (40 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Безопасность жизнедеятельности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой безопасности жизнедеятельности и охраны труда.

Основывается на базе школьных дисциплин: «Биология», «Химия», «Физика».

Является основой для освоения дисциплин «Основы военной подготовки», «Подготовка студенческой молодежи к трудоустройству», а также для освоения цикла профессионально-ориентированных дисциплин.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у будущих лингвистов-переводчиков умений и навыков безопасного выполнения работ, развитии профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности в виде мероприятий, направленных на профилактику травматизма, а так же характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачи: приобретение понимания проблем устойчивого развития и рисков, связанных с деятельностью человека; выработка правильных поведенческих действий в различных чрезвычайных ситуациях, включая военные условия; формирование мотивации по усилению личной ответственности за обеспечения гарантированного уровня безопасности функционирования объектов отрасли, материальных и культурных ценностей в рамках научно-обоснованных критериев приемлемого риска; усвоение обучающимися методики оценки тяжести пострадавшего в результате получения травмы; готовность применить знания для обеспечения безопасности в сфере своей профессиональной деятельности; изучение студентами порядка оказания первой медицинской помощи в рамках самой взаимопомощи.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-8).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в научную дисциплину «Безопасность жизнедеятельности».

Тема 2. Основы организации медико-психологической помощи населению при чрезвычайных ситуациях.

Тема 3. Оказание первой медицинской помощи при травматических повреждениях.

Тема 4. Оказание первой медицинской помощи при кровотечениях и раневых повреждениях

Тема 5. Последовательность оказания первой медицинской помощи при несчастных случаях и неотложных состояниях

Тема 6. Методологические и правовые основы безопасности жизнедеятельности человека.

Тема 7. Действие биологического оружия.

Тема 8. Действие химического оружия.

Тема 9. Действие радиационного оружия.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный опрос; выполнение заданий и контрольных работ в рамках практических занятий; подготовка презентации; конспектирование первоисточников (в рамках самостоятельной работы) и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 1 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические занятия (16 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Физическая культура***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой физического воспитания.

Основывается на базе школьного курса физической культуры, и дисциплины «Безопасность жизнедеятельности».

Является основой для изучения элективных дисциплин по физической культуре и спорту.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины состоит в формировании мировоззрения и культуры личности, обладающей гражданской позицией, нравственными качествами, чувством ответственности, самостоятельностью в принятии решений, инициативой, толерантностью, способностью успешной социализации в обществе, способностью использовать разнообразные формы физической культуры и спорта в повседневной жизни для сохранения и укрепления своего здоровья и здоровья своих близких, семьи и трудового коллектива для качественной жизни и эффективной профессиональной деятельности.

Задачи: обеспечивать значение роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности; формировать

мотивационно-ценностные отношения к физической культуре, пропагандировать здоровый образ жизни, потребность в регулярных занятиях физическими упражнениями; овладеть системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, формирование компенсаторных процессов, коррекцию имеющихся отклонений в состоянии здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, формирование профессионально значимых качеств и свойств личности; адаптировать организм к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширять функциональные возможности физиологических систем, повышать сопротивляемость защитных сил организма; овладеть методикой составления и выполнения комплекса упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха; подготовить студентов к выполнению контрольных нормативов по физической культуре.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций:

Универсальных:

Универсальной компетенции (УК-7).

Виды контроля по дисциплине: зачет во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 часов), практические занятия (16 часов), самостоятельная работа студента (44 часа), контроль (4 часа).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Латинский язык*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс английского языка», «Основы переводоведения».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании представления у студентов о системе латинского языка и возможности лингводидактического подхода к анализу фактов латинского и современного русского языков.

Задачи: познакомить с фонетикой, грамматикой, лексикой латинского языка; выработать навыки лингвистического комментирования фонетических,

грамматических и лексических особенностей латинского языка; выработать навыки работы с двуязычными словарями; выработать навыки чтения и перевода латинских текстов; выработать навыки использования знаний латинского языка при составлении лингвистических заданий для школьников; повысить общую культуру студентов, уровень гуманитарной образованности и гуманитарного мышления.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК- 5);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет и задачи дисциплины. Определение понятия латинского языка.

История латинского языка Латинский язык среди других индоевропейских языков.

Тема 2. Характеристика латинского алфавита. Графика и орфография латинского языка. Фонетическая система латинского языка. Грамматическая система латинского языка. Гласные и согласные буквы и звуки.

Тема 3. Характеристика частей речи в латинском языке: самостоятельные и служебные

Тема 4. Местоимения. Имя прилагательное и его грамматические признаки. Словарные формы имени прилагательного. Склонение прилагательных 1-2 склонения.

Тема 5. Числительные. Склонение числительных. Наречия. Предлоги.

Тема 6. Глагол и его грамматические признаки. Словарные формы глагола.

Тема 7. Глагол (обобщение).

Тема 8. Общая характеристика латинского синтаксиса

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (письменные практические задания, контрольные работы, подготовка и защита проекта, участие в семинарских занятиях, выполнение заданий для самостоятельной работы, выполнение тестовых заданий), и итоговый контроль по результатам дисциплины проводится в 3 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), семинарские (22 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (38 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

***Практический курс устного последовательного перевода
на международных конференциях***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Основы переводоведения», «Практический курс перевода английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Теория специального перевода», «Основы художественного перевода», «Практический курс специального перевода (с английского на русский язык)» и других.

Цели и задачи дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины заключается в формировании у студентов знаний, умений и навыков, необходимых для реализации успешной профессиональной деятельности устного последовательного перевода на международных конференциях; профессиональная и психологическая адаптация студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Задачи: ознакомить студентов с основным кругом обязанностей переводчика на международной конференции; способствовать овладению студентами принципами и приемами смыслового анализа текста и навыком прогнозирования; научить студентов использовать приёмы и технологии последовательного перевода с учётом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; обучить студентов системе сокращенной переводческой записи при последовательном переводе; дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях текстов, подлежащих устному последовательному переводу на международных конференциях; обеспечивать соблюдение норм лексической сочетаемости, а также грамматических и стилистических норм текста перевода на русском и английском языках; способствовать формированию навыков подбора переводческих соответствий на различных языковых уровнях и с учетом коммуникативных задач для оперативного и точного последовательного перевода; сформировать у студентов необходимые навыки устного последовательного перевода на международных конференциях с применением переводческой скорописи; овладеть этикетом международных конференций.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной (УК-5);

общепрофессиональной компетенции (ОПК-2).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Введение в устный последовательный перевод.

Тема 2. Устный перевод и его трудности. Переводческая этика.

Тема 3. Основы переводческой скорописи.

Тема 4. Международные организации: структура, деятельность, процедура.

Тема 5. Международные конференции: рабочие органы, официальные лица, типы заседаний, протокол, доклады, дискуссии, резолюции.

Тема 6. Трудности синхронного перевода и способы их преодоления.

Тема 7. Конференц-перевод: Проблемы разоружения.

Тема 8. Конференц-перевод: Борьба с терроризмом.

Тема 9. Конференц-перевод: Права человека.

Тема 10. Конференц-перевод: Транспорт и логистика.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного перевода на слух, перевода с листа, выполнения письменных работ, устного опроса, модульных контрольных работ по теоретическому материалу). Итоговый контроль проводится в форме устных зачетов в 9 и А семестрах, (включает в себя устный последовательный перевод текста).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (112 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (73 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Основы переводоведения***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс английского языка», «Введение в языкознание» и других.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы художественного перевода», «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)», «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)», «Теория специального перевода», «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины заключается в формировании у студентов представлений о будущей профессии, о ее истории, современном диапазоне и перспективах, об основах профессиональной этики, о правовом статусе переводчика, об аспектах переводоведения, а также ознакомление с теоретическими основами перевода как процесса и как результата.

Задачи: углубление и расширение теоретической подготовки студентов;

формирование устойчивых базовых умений и навыков работы с текстом при выполнении письменного перевода, включая овладение всеми видами переводческих трансформаций; сформировать устойчивые умения предпереводческого анализа текста (определять тип текста с точки зрения функционально-стилевой и транслатологической классификации текстов, прогнозировать переводческие трудности и выбирать языковые средства в языке перевода в соответствии с жанрово-стилистическими и культурными особенностями текста и критериями репрезентативности перевода на макроуровне); сформировать умения аналитического вариативного поиска с использованием различных типов словарей и других надежных источников информации в процессе перевода для обеспечения его репрезентативности, а также анализа результатов перевода, редактирования и саморедактирования варианта перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

Универсальных компетенций (УК-1), (УК-4);
 общепрофессиональной компетенций (ОПК-2).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Тема 2. Связь теории перевода с другими лингвистическими дисциплинами.

Тема 3. Виды перевода.

Тема 4. Этика переводчика.

Тема 5. Основные этапы истории перевода и науки о переводе.

Тема 6. Теория и практика перевода в России.

Тема 7. Проблемы переводимости / непереводимости. Проблемы эквивалентности.

Тема 8. Проблема переводимости. Понятие «инвариант перевода». Когнитивная информация и основные языковые средства, ее оформляющие.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного контроля – индивидуальный и фронтальный опрос; устный перевод по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (перевод тематических текстов с русского на английский и наоборот, модульная контрольная работа по теоретическому материалу), и итоговый контроль проводится в форме устных зачетов в 1 и 2 семестрах, (включает в себя письменный перевод текста).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 5 зачетных единицы, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекции (20 ч.), практические занятия (40 ч.), самостоятельная работа студента (112 ч.) и контроль (8 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Терминоведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Теория и практика перевода», «Культурология», «Литературоведение», «История и методология зарубежной лингвистики», «Лингвистическая теория», «Английский язык в его национальных вариантах», «Лексикология», «Стилистика текста», «Страноведение».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвокультурология», «Последовательный перевод в контексте деловой речи», «Основы научно-технического перевода», «Стилистика английского языка», «Сравнительная стилистика иностранного и русского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов информационно-технологических компетенций в области терминологии.

Задачи: овладение системой знаний о научных основах терминологии, ее предмете, задачах, методах и путях их решения, инструментарии и приложениях; приобретение опыта в области постановки и решения профильных задач на основе использования современных лексикографических технологий, навыков работы с современными терминологическими системами и средствами; получение навыков комплексного использования средств вычислительной техники в решении терминологических задач; приобретение начального опыта научного анализа информационной составляющей терминологических задач и поиска путей их решения на основе использования систем и средств компьютерной обработки.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 4);

профессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Проблемы современного терминоведения.

Тема 2. Термин как предмет терминоведения.

Тема 3. Типология специальной лексики.

Тема 4. Терминосистема как предмет терминоведения.

Тема 5. Области терминоведения.

Тема 6. Методы терминоведения.

Тема 7. Структура терминоведения.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменное выполнение упражнений, модульных контрольных работ по

теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 7 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Основы художественного перевода*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Основы переводоведения», «Иностранный язык», «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика английского языка», «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)» и других.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с теоретическими и практическими основами художественного перевода в процессе подготовки переводчиков общего профиля, демонстрации на практике специфики художественного перевода как профессиональной деятельности.

Задачи: демонстрация в процессе переводческой деятельности работы теоретических моделей художественного перевода; представление об основных видах художественного перевода; рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчиков связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц, вызванного различием строя английского и русского языков; ознакомление с возможными способами, средствами и приемами преобразования речевых единиц исходного языка (конкретизации, генерализации, модуляции, смыслового развития и целостного переосмысления; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации); выработка умения определять такие типичные ситуации и применять наиболее эффективные приемы преобразования; тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка их использования; развитие навыков редактирования и саморедактирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-5);

профессиональной компетенции (ПК-1).

Содержание дисциплины:

3 семестр

Тема 1. Специфика художественного текста. Особенности художественного перевода.

Тема 2. Проблематика художественного перевода. Особенности передачи авторского стиля.

Тема 3. Перевод прозы. Перевод поэзии.

Тема 4. Перевод драмы.

Тема 5. Перевод фольклора.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного контроля – индивидуальный и фронтальный опрос; устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы, модульная контрольная работа по теоретическому материалу), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 3 семестре (включает письменный перевод текста).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические (14 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (21 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Английский язык в его национальных вариантах

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс английского языка» и других.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Специальное страноведение», «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)», «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)», «Теория специального перевода», «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в системном описании фонетических, лексических и грамматических особенностей национальных вариантов английского языка (американского, австралийского, новозеландского,

индийского и канадского вариантов английского языка) в сопоставлении с британским эталонным вариантом.

Задачи: выявление некоторых лексических, фонетических и грамматических особенностей вариантов английского языка в сравнении с британским эталонным вариантом. Ознакомление студентов с терминологической базой и исследовательскими принципами вариантологии; раскрыть специфику основных лингвистических методов проведения сопоставительного анализа языков; подготовить студентов к применению полученных знаний в профессиональной деятельности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

общефессиональной компетенций (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины:

Модуль I.

Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.

Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.

Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.

Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.

Модуль II.

Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.

Тема 6. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней индийской разновидности английского языка.

Тема 7. Типологические особенности вариантов английского языка: инвентарные и дистрибуционные.

Тема 8. Типологические особенности вариантов английского языка: модификации звуковых единиц.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного контроля – индивидуальный и фронтальный опрос; устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы, модульная контрольная работа по теоретическому материалу), и итоговый контроль проводится в форме устного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекции (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (12 ч.), и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Практический курс английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы художественного перевода», «Английский язык в его национальных вариантах», «Стилистика английского языка», «Литература англоязычных стран», «Лексикология английского языка», «Практический курс перевода английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании и совершенствовании комплекса социокультурных, профессиональных и коммуникативных компетенций на иностранном языке, необходимых современному специалисту. Курс вырабатывает правильный научный подход к языку, формирует стремление к постоянному обогащению и обновлению знаний, способность инициативно и ответственно решать задачи теоретического и прикладного характера.

Задачи: углубление интереса к избранной сфере деятельности, формирование профессиональных филологических компетенций; обучение устной и письменной переводческой работе в рамках своей компетенции; подготовка к участию в дискуссиях по различным вопросам преподаваемого курса, общественной, политической и культурной жизни различных стран; усвоение принципов оказания профессионального содействия в установлении международных контактов.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-3, УК-4);
 общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

1 курс
I семестр

Тема 1. Higher Education

Тема 2. Personal and Professional Success

Тема 3. Culture and Society

Тема 4. Environmental Issues

II семестр

Тема 5. Science and Technology

Тема 6. Public Speaking as a Vital Means of Communication

Тема 7. Democracy

Home reading: G. Orwell. ‘Animal Farm’

2 курс

III семестр

Тема 8. Public Relations

Тема 9. Law and Crime

Тема10. Warfare and Peace

Home reading: R.L. Stevenson. ‘The Strange Case of DR. Jekyll and Mr. Hyde’

IV семестр

Тема 11. Global Society

Тема 12. International Relations

Тема13. Diplomacy

Тема 14. International Law

Home reading: A. Christie. ‘The Murder of Roger Ackroyd’

3 курс

V семестр

Тема 15. A Foreign Service Career

Тема 16. The Multilateral Diplomat

Тема 17. Language of Diplomacy

Тема 18. Criticism of Diplomacy

Home reading: A. Huxley. ‘Brave New World’ (9 Chapters)

VI семестр

Тема 19. The Press. Types of Newspapers

Тема 20. Reading Newspapers for Professional Purposes

Тема 21. Prospects for the Press

Тема 22. Disputable Issues in the Press

Home reading: A. Huxley. ‘Brave New World’ (9 Chapters)

4 курс

VII семестр

Тема 23. The Changing English Language

Тема 24. Euphemistic Correctness

Тема 25. Language Resisters

Тема 26. Ways of Speaking

Тема 27. National Identity

Тема 28. Identity Crisis in Great Britain

Home reading: Ray Bradbury. ‘Fahrenheit 451’ (Part 1)

VIII семестр

Тема 29. Globalization and National Identity

Тема 30. Public Speaking. Analyzing Rhetoric

Тема 31. Teaching and Practicing Rhetoric

Тема 32. Genuine Debate

Home reading: Ray Bradbury. ‘Fahrenheit 451’ (Part 2, 3)

**5 курс
IX семестр**

Тема 33. Leaders and Leadership.

Тема 34. Types of Leaders.

Тема 35. Political Ambition.

Тема 36. Leaders in Historical Perspective.

Тема 37. Interesting Leaders

Home reading: George Orwell. '1984' (Part 1)

X семестр

Тема 38. The Civil Service

Тема 39. War and Peace

Тема 40. Underlying Motives

Тема 41. Wars and Conflicts

Тема 42. War, Politics, and Diplomacy

Home reading: George Orwell '1984' (Part 2, 3)

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос, монологи, диалоги, презентации); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (тесты, эссе, обзоры, модульные контрольные работы), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена (1, 2, 3, 6, А семестрах) и устного зачета (4, 5, 8, 9 семестрах).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 46 зачетные единицы, 1656 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (746 ч.), самостоятельная работа студента (741 ч.) и контроль (169 ч.).

**АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
*Практический курс немецкого языка***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе компетенций, полученных обучающимися в средних образовательных учреждениях.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Литература Германии», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (немецкий язык)», «Практический курс устного перевода (немецкий язык)», «Практическая грамматика немецкого языка», «Теория и практика перевода немецкого языка», «Страноведение Германии», «Аннотирование и реферирование текстов на немецком языке», «Основы межкультурной коммуникации (немецкий язык)».

язык)», дисциплина также необходима для прохождения практик и написания выпускной квалификационной работы.

Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения учебной дисциплины заключается в овладении студентами основами немецкого языка; ознакомлении со вступительным курсом немецкого языка, включающего в себя изучение простых грамматических конструкций, основных устных тем, восприятие немецкоязычной информации на слух и умение передавать ее содержание; формировании базы для овладения немецким языком как средством межкультурного общения.

Задачи: формирование у студентов базовых знаний, умений и навыков во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование), позволяющих использовать язык в повседневном общении; формирование и развитие умений и навыков иноязычного общения в различных коммуникативных ситуациях; развитие и совершенствование навыков письменной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. Erste Kontakte.

Тема 2. Gegenstände in Haus und Haushalt.

Тема 3. Essen und Trinken.

Тема 4. Freizeit.

Тема 5. Wohnen.

2 семестр

Тема 6. Krankheit.

Тема 7. Alltag.

Тема 8. Orientierung in der Stadt.

Тема 9. Kaufen und schenken.

Тема 10. Deutsche Sprache und deutsche Kultur.

3 семестр

Тема 1. Aussehen und Persönlichkeit.

Тема 2. Schule, Ausbildung, Beruf.

Тема 3. Unterhaltung und Fernsehen.

Тема 4. Industrie, Arbeit, Wirtschaft.

Тема 5. Familie und persönliche Beziehungen.

4 семестр

Тема 6. Natur und Umwelt.

Тема 7. Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland.

Тема 8. Nachrichten, Politik und Geschichte.

Тема 9. Alte Menschen.

Тема 10. Bücherlesen.

5 семестр

Тема 1. Arbeit und Freizeit.

Тема 2. Familie.

Тема 3. Feste.

Тема 4. Schule.

Тема 5. Essen und Trinken.

6 семестр

Тема 6. Film.

Тема 7. Reisen.

Тема 8. Musik.

Тема 9. Sport.

Тема 10. Mode.

7 семестр

Тема 1. Menschen.

Тема 2. Sprache.

Тема 3. Orte.

Тема 4. Konsum.

Тема 5. Zukunft.

8 семестр

Тема 6. Beruf.

Тема 7. Liebe.

Тема 8. Medien.

Тема 9. Gesund leben

Тема 10. Mobilität.

9 семестр

Тема 1. Ausaller Welt.

Тема 2. Finanzen.

Тема 3. Literatur.

Тема 4. Der gute Ton.

Тема 5. Psychologie.

A семестр

Тема 6. Karriere.

Тема 7. Kriminalität.

Тема 8. Wissenschaft.

Тема 9. Kunst.

Тема 10. Globalisierung.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: на практических занятиях и в ходе выполнения домашних заданий студенты выполняют задания по чтению, письму, аудированию и говорению; аудирование, чтение аутентичных текстов, написание официальных и неофициальных писем, подготовка докладов и презентаций по темам, составление диалогов в различных ситуациях общения. В качестве

индивидуальных заданий осуществляется подбор литературных произведений на иностранном языке, чтение и выполнение заданий к текстам. Промежуточный контроль: перевод с русского языка на немецкий, и с немецкого на русский; выполнение грамматических упражнений. Итоговый контроль проводится в форме экзамена в 1,2,7,8,9,10 семестрах и зачета в 3,5 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 40 зачетных единицу, 1476 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (624 ч.), самостоятельная работа студента (628 ч.) и контроль (188 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс итальянского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе компетенций, полученных обучающимися, в средних образовательных учреждениях.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Литература Италии», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (итальянский язык)», «Практический курс устного перевода (итальянский язык)», «Практическая грамматика итальянского языка», «Теория и практика перевода итальянского языка», «Страноведение Италии», «Аннотирование и реферирование текстов на итальянском языке», «Основы межкультурной коммуникации (итальянский язык)», дисциплина также необходима для прохождения практик и написания выпускной квалификационной работы.

Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины заключается в подготовке обучающихся к эффективному использованию системы современного итальянского литературного языка и осознанному оперированию разнообразными приемами воздействующей речи для обеспечения успешности коммуникативных актов в таких сферах профессиональной деятельности, как прикладная (переводческая, экспертная, редакторская) – в учреждениях образования, культуры, средств массовой коммуникации и т.д., проектная – в образовательных и культурно-просветительских учреждениях и иных подобных областях, педагогическая – в системе среднего общего и среднего профессионального образования, научно-исследовательская – в научных и научно-педагогических учреждениях и организациях или подразделениях, а также организационно-управленческая.

Задачи: формирование у студентов базовых знаний, умений и навыков во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование),

позволяющих использовать язык для повседневно-деловой коммуникации и достаточных для учебной деятельности на последующем этапе обучения; формирование и развитие умений и навыков иноязычного общения в различных коммуникативных ситуациях; развитие и совершенствование навыков письменной коммуникации; знакомство с основными принципами речевого этикета; знакомство с современной базой научной, научно-методической и справочной литературы по проблемам дисциплины; обучение методике использования словарей, справочных и иных изданий; оформление извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, доклада; устное общение в монологической и диалогической форме по специальности.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

1 семестр

Тема 1. L'Italiae' ilpaese del sole, dell' amore

Тема 2. Benvenuti

Тема 3. Racconta di te

Тема 4. Conosciamol'Italia. Regioni e citta'

Тема 5. Come passi I tempo libero

Тема 6. Conosciamol'Italia. I mezzi di trasporto

Тема 7. Scrivere e telefonare

Тема 8. Conosciamol'Italia Informazioni sui servizi telefonici italiani

2 семестр:

Тема 1. Al bar

Тема 2. Feste e viaggi

Тема 3. La famiglia

Тема 4. Al ristorante

Тема 5. Conosciamol'Italia. Gli italiani e le feste

Тема 6. Conosciamol'Italia. Gli italiani a tavola

Тема 7. Conosciamol'Italia. Gli italiani e il bar

3 семестр:

Тема 1. La mia vacanza d'estate

Тема 2. L'Italia

Тема 3. La famiglia italiana

Тема 4. La casa

Тема 5. Il cibo

4 семестр:

Тема 1. L'abbigliamento. Moda italiana.

Тема 2. Le Feste

Тема 3. Il trasporto

Тема 4. Il lavoro

Тема 5. La vita quotidiana

Тема 6. Hobby

5 семестр:

Тема 1. La salute. Assistenza medica

Тема 2. La vita culturale italiana

Тема 3. Lo sport

Тема 4. I mezzi di comunicazione

Тема 5. La città

6 семестр:

Тема 1. Il tempo. Le catastrofi naturali

Тема 2. Fauna e flora

Тема 3. In albergo

Тема 4. Emergenza

Тема 5. I soldi. In banca

Тема 6. Alladogana

7 семестр:

Тема 1. La vacanza estiva.

Тема 2. Le feste.

Тема 3. Il trasporto.

Тема 4. Le professioni.

Тема 5. Hobby.

Тема 6. La vita culturale.

8 семестр:

Тема 1. Lo sport.

Тема 2. I mezzi di comunicazione.

Тема 3. Le catastrofi naturali.

Тема 4. Fauna e flora.

Тема 5. Emergenza.

Тема 6. I soldi. In banca.

Тема 7. Alladogana.

9 семестр:

Тема 1. Со всего мира.

Тема 2. Финансы.

Тема 3. Литература.

Тема 4. Хороший тон.

Тема 5. Психология.

10 семестр:

Тема 6. Карьера.

Тема 7. Криминальный мир.

Тема 8. Наука.

Тема 9. Искусство.

Тема 10. Глобализация.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: опрос, тестирование, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы, и итоговый контроль проводится в форме экзамена в 1,2,7,8,9,10 семестрах и зачета в 3,5 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 40 зачетных единицу, 1476 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (624 ч.), самостоятельная работа студента (628 ч.) и контроль (188 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Систематизирующий курс практической грамматики*** ***английского языка***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс английского языка», и других.

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Стилистика английского языка», «Практический курс специального перевода», «Теоретическая грамматика английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения учебной дисциплины заключается в систематизации имеющихся у студентов знаний по практической грамматике, осмысление сущности грамматических структур, введенных в речь студентов на первом курсе обучения, углубление и расширение знаний по изученным темам, совершенствование практического владения грамматической стороной английской речи, подготовку студентов к прослушиванию курса теоретической грамматики.

Задачи: углубить интерес к избранной сфере деятельности, сориентировать на формирование профессиональных переводческих компетенций; формирование системы научных знаний о грамматическом строе английского языка на коммуникативно-функциональной основе, предполагающей совершенствование грамматических навыков; предоставить многоаспектное и комплексное описание грамматического строя английского языка; ознакомить студентов с различными подходами к грамматическим явлениям современного английского языка; поднять до уровня научного осознания грамматические навыки и умения, приобретаемые на занятиях по практике языка; одной из основных задач курса является также дальнейшее становление и развитие ряда профессионально-значимых умений: выявление принципов, лежащих в основе грамматически направленных упражнений, приобретение умений формулировать, комментировать и иллюстрировать эти принципы собственными примерами, сигнализировать

структуру предложения в терминах различных грамматик.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной (УК-4);

общефессиональной компетенции (ОПК-1).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Present Forms

Present Simple. Present Continuous. Adverbs of frequency. State verbs. Present Perfect. Present Perfect Continuous. Have gone (to). Have been (to).

Тема 2. Past Forms

Past Simple. Past Continuous. Used to/be used to/get used to. Past Simple versus Present Perfect. Past Perfect. Past Perfect Continuous.

Тема 3. Future forms

Future simple. Be going to. Present Simple. Present Continuous. Will/Shall. Future Continuous. Future Perfect. Future Perfect Continuous.

Тема 4. Infinitive. Too-enough. The –ing form. Participles

The to-infinitive. The bare infinitive. Tenses of the Infinitive. Too/Enough. The –ing form. Participles.

Тема 5. Modal verbs

Must. Must-Have to/ Have got. Mustn't – Needn't/Don't have to. Didn't need to – Needn't have done. Can/Could. Could-Was able to. Must – Can't. May/Might. Shall. Should/Ought to. Will/Would. Functions of Modal Verbs.

Тема 6. The passive

Changing from active into passive. Personal/Impesonal Construction.

Тема 7. Clauses

Time Clauses. Time Conjunctions. Clauses of Result. Clauses of Reason. Clauses of Purpose. Clauses of Contrast. Clauses of Manner. Exclamations.

Тема 8. Conditionals. Wishes

Conditionals. If-When. Mixed Conditionals. Whishes. Had better/would rather. The unreal present and past.

Тема 9. Relatives

Relative Pronouns. Relative adverbs. Identifying/Non-identifying clauses

Тема 10. Reported speech

Say-tell. Reported statements. Reported questions. Reported commands/requests/suggestions. Introductory verbs. Reporting a dialogue. Punctuation in direct speech.

Тема 11. Nouns-Articles

Countable/Uncountable nouns. Compound nouns. Singular/Plural verb forms. The indefinite article "A"/"An". One/Ones. A(n)/One. The definite article The.

Тема 12. Adjectives. Adverbs

Adjectives. Adverbs. Quite-Rather. Comparisons. Comparative and superlative forms of adverbs. Irregular comparatives and superlatives. Types of comparisons.

Тема 13. Pronouns.

Pronouns. Possessive adjectives/ pronouns. Possessive case. Reflexive pronouns. Some/any/no. Every-Each. A lot of-Much-Many. A few/few. A little/little.

Тема 14. Tenses.

Present Forms. Past Forms. Future forms.

Тема 15. Infinitive. Too-enough. The –ing form. Participles

The to-infinitive. The bare infinitive. Tenses of the Infinitive. Subject of the infinitive. Too/Enough. The –ing form. Participles.

Тема 16. Adjectives. Adverbs

Adjectives. Adverbs. Quite-Rather. Comparisons. Comparative and superlative forms of adverbs. Types of comparisons.

Тема 17. Nouns-Articles

Countable/Uncountable nouns. Compound nouns. Singular/Plural verb forms. The indefinite article “A”/“An”. One/Ones. A(n)/One. The definite article The.

Тема 18. Modal verbs

Ability. Obligation. Duty. Necessity. Prohibition. Logical assumptions. Permission. Suggestions. Advice. Offer.

Тема 19. The passive

Changing from active into passive. Personal/Impesonal Construction. Have something done.

Тема 20. Reported speech

Say-tell. Reported statements. Reported questions. Reported commands/requests/suggestions. Introductory verbs. Reporting a dialogue. Punctuation in direct speech.

Тема 21. Emphasis

Emphasis. Inversion.

Тема 22. Conditionals. Wishes

Conditionals. If-When. Mixed Conditionals. Whishes. Had better/would rather. The unreal present and past.

Тема 23. Clauses

Time Clauses. Time Conjunctions. Clauses of Result. Clauses of Reason. Clauses of Purpose. Clauses of Contrast. Clauses of Manner. Exclamations. Relative clauses.

Тема 24. Pronouns.

Pronouns. Possessive adjectives/ pronouns. Possessive case. Reflexive pronouns. Demonstratives. Some/any/no. Every-Each. A lot of-Much-Many. A few/few. A little/little.

Тема 25. Questions and answers.

Questions with Yes/No answers. Negative questions. Wh-questions. Subject/Object questions. Indirect questions. Question tags.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменное выполнение грамматических упражнений, модульных

контрольных работ по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты).

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного зачета в 1 семестре, а также письменных экзаменов во 2,4 семестрах (включает в себя проведение тестирования по изученному теоретическому материалу и практическом применении знаний грамматики английского языка).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет: 10 зачетных единицы, 360 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (160 ч.), самостоятельная работа студента (142 ч.) и контроль (58 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Систематизирующий курс практической фонетики
английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранного языка».

Является основой для освоения дисциплин «Практический курс английского языка», «Лексикология английского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении фонетическим строем изучаемого иностранного языка с целью иноязычного общения, формировании интонационно-произносительной основы изучения английского языка, обучении правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного и фразового ударения, особенностям интонационного оформления коммуникативных типов предложений.

Задачи: развитие фонематического слуха у студентов, обучение правильному произношению гласных и согласных звуков, ознакомление студентов с рядом фонетических явлений английского языка, которые позволят им приблизить собственную речь к аутентичному звучанию, развитие у студентов интонационно-произносительных навыков монологической и диалогической речи, развитие навыков аудирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение. Органы речи. Классификация звуков

Тема 2. Согласные

Тема 3. Гласные

Тема 4. Модификация согласных и гласных в связной речи.

Тема 5. Формирование слогов. Ударение в слове.

Тема 6. Ударение в предложениях. Интонация. Ритм.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос знаний по темам, диалоги, монологи, публичные выступления); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, модульная контрольная работа), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета во 2 и устного экзамена в 3 семестре (включает в себя ответ выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для одной формы обучения: практические (140 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (153 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Лексикология английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Иностранный язык», «Английский язык в его национальных вариантах».

Является основой для изучения следующих дисциплин «Специальное страноведение (английский язык), «Литература англоязычных стран».

Цели и задачи дисциплины:

Целью изучения дисциплины заключается в том, чтобы научить определять и самостоятельно и эффективно использовать в своей профессиональной деятельности общие и отличительные черты в системе лексических явлений иностранного и русского языков; обеспечить студентов глубокими знаниями по истории языкознания, по лингвистическим проблемам в синхронии и диахронии; предоставить характеристики английского языка на ранних стадиях его развития.

Задачи: формирование у студентов целостного представления об одной из наиболее важных частей лингвистики – лексикологии; изучение основных категорий лексикологии, специфических качеств системы английского языка в сравнении с лексическими системами родного и близкородственных языков; рассмотрение вопроса лингвистической семантики, влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на различные исторические процессы развития языка; обеспечение студентов широким общекультурологическим и мультикультурологическим мировоззрением; объяснение современных языковых

аспектов в грамматике, лексике, фонетике с момента возникновения языка.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Semasiology. Aspects of Lexical Meaning.

Тема 2. Motivation and Semantic Change. Polysemy.

Тема 3. Homonymy. Interlinguistic Relations of Words. Types of Semantic Relations.

Тема 4. Semantic Classification and Morphemic Structure of Words.

Тема 5. Derivation.

Тема 6. Types of Forming Words. Affixation. Conversion. Composition.

Тема 7. Word-Groups. Phraseological Units.

Тема 8. Etymology of the English Words.

Тема 9. Main Variants of the English Language.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменное выполнение упражнений, модульных контрольных работ по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (18 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Специальное страноведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Иностранный язык», «Английский язык в его национальных вариантах», «Культурология».

Является основой для изучения следующих дисциплин «Лексикология английского языка», «Литература англоязычных стран».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании иноязычной коммуникативной и лингвокультурной компетенций студентов в контексте расширения и углубления знаний о географическом положении, истории, культуре, политическом устройстве стран изучаемого языка и социокультурной

лексики.

Задачи: изучения дисциплины являются: ознакомление студентов с основными фактами об истории, политике, экономике, географии, культуре Великобритании, США, Австралии, Канады, Новой Зеландии и другими аспектами; формирование базы лингвокультурем и терминов, относящихся к социальным и культурным областям жизни в Великобритании, США, Австралии, Канады, Новой Зеландии; формирование умения применять полученные знания при выполнении лингвокультурологического анализа информационного материала, содержащего лексику с национально-культурным компонентом.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций (УК-5);
общефессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. The general outlook of the UK.

Тема 2. National symbols of the UK.

Тема 3. Public holidays of the UK.

Тема 4. Festivals in the UK.

Тема 5. Official Ceremonies in London.

Тема 6. Sights of London.

Тема 7. British Monarchy. Titles and honors of the UK.

Тема 8. The general outlook of the USA.

Тема 9. National symbols of the USA.

Тема 10. Natural wonders of the USA.

Тема 11. Holidays in the USA.

Тема 12. The general outlook of Canada. Top tourist attractions in Canada.

Тема 13. Australia in brief. Sights of Australia.

Тема 14. New Zealand in brief. Sights of New Zealand

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах (индивидуальный и фронтальный устный опрос по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменное выполнение упражнений, модульных контрольных работ по теоретическому материалу, проверочные материалы, тесты), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 8 семестре (включает в себя ответ на выполнение практического задания).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (24 ч.), практические (40 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Стилистика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Введение в языкознание», «Практическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Теоретическая фонетика английского языка», «Лексикология», «История английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в обеспечении студентов базовыми практическими знаниями в области языковой стилистики на разных уровнях английского языка.

Задачи: раскрыть природу стилистических концептов и предоставить студентам знания о системе анализа лингвистических явлений, найденных в англоязычных текстах разных жанров.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных (УК-5);
общепрофессиональных компетенций (ОПК-3).

8 семестр

Тема 1. Generalities of Stylistics.

Тема 2. Functional Styles.

Тема 3. Stylistic Lexicology.

Тема 4. Morphological Stylistics.

Тема 5. Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices.

Тема 6. Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures of substitution.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: (устный контроль – индивидуальный и фронтальный опрос теоретического материала по темам; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль – модульная контрольная работа), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 8 семестре в форме устного экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (22 ч.), практические (26 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (24 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Литература англоязычных стран

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Философия», «Культурология», «Практический курс английского языка», «Основы художественного перевода».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Специальное страноведение», «Практический курс английского языка», «Лингвистический анализ текста».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в создании у студентов системы ориентирующих знаний о зарубежной литературе, отражающей их степень филологической подготовки и уровень филологического мышления; ознакомлении студентов с основными этапами развития литературы англоязычных стран (Великобритании, США, Канады) в хронологической последовательности: от Средневековья до современности, а также формирование представления о поэтике произведений англоязычных писателей, поэтов и драматургов, чьи имена стали достоянием мировой литературы.

Задачи: познакомить с основными тенденциями развития литературы и важнейшими произведениями британской и американской художественной литературы; научить пониманию идейно-художественной специфики британской и американской литературы в контексте мировой литературы; выявить и изучить идеологические, философские основы главнейших периодов литературного процесса в англоязычных странах; установить взаимосвязь литературного процесса в англоязычных странах с национальным историческим, социокультурным контекстом; сформировать умения и навыки литературоведческого и культурологического анализа художественного текста.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-5);

общефессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Introduction and History of English literature. Major Periods of English Literature

Тема 2. Anglo-Saxon literature and its general features. Bede the Venerable, Caedmon,

Alfred the Great and their literary work. Poetry. Prose. 'Beowulf' as the longest surviving poem in Old English. Characters of 'Beowulf'. The origin of 'Beowulf'. Politics, power and warfare in 'Beowulf'. The religious colouring of 'Beowulf'. 'The Battle of Maldon'. The history of 'The Battle of Maldon'. Its structure and plot. The difference of 'The Battle of Maldon' from 'Beowulf'

Тема 3. The general features of Middle English Literature. Main historic events of the Middle Ages. The literary culture of the Middle Ages. Chaucer as the father of realism. Periods of Chaucer's poetry. 'The Canterbury Tales', John Gower. The Arthurian literature. Sir Thomas Malory's and his literary work

Тема 4. The Renaissance as a phase in the cultural development of Europe between the 14th and 17th centuries. Thomas More as the first English humanist of the Renaissance. 'Utopia'. The development of drama in England. Christopher Marlowe and his literary work. Main facts of W. Shakespear's biography. Three periods of W. Shakespear's literary work. W. Shakespear's comedies, tragedies, histories, sonnets

Тема 5. The English Literature of the Enlightenment. The two groups of English Enlighteners. A. Pope. D. Defoe «Robinson Crusoe». J. Swift 'Gulliver's Tales'. R. Burns's poetry

Тема 6. The Romantic Period in English Literature. Main historic events of the Romantic period. Lake School poets. G. G. Byron. 'Childe Harold's Pilgrimage'. Political poetry. P. B. Shelley. Walter Scott

Тема 7. Victorian Literature. Ch. Dickens, W. M. Thackeray, the Bronte sisters, G. Eliot, J. Austen and their literary work. Progressive and regressive trends in English literature of the second part of the 19th century. L. Carrol, T. Hardy, R. L. Stevenson, O. Wilde, R. Kypling and their literary work

Тема 8. The Early 20th Century English Literature. The development of critical realism. B. Shaw, H. Wells, J. Galsworthy, S. Maugham and their literary work

Тема 9. English literature of the 20th century. A new literary technique of the period. J. Joyce, V. Woolf, A. Huxley, A. Christie, Tolkien and their literary work. New trends in drama. George Orwell, S. B. Beckett, W. Golding, I. Murdoch and their literary work

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: (устный контроль –индивидуальный и фронтальный опрос, монологи, декламирование; проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль – тесты, эссе, модульные контрольные работы). Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного зачета (3, 4 семестры) и устного экзамена (5 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (30 ч.), практические (78 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (100 ч.) и контроль (44 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Литература Германии

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка».

Является основой для освоения дисциплины «Страноведение Германии».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в углублении знаний студентов о Германии; предоставлении студентам обзора литературы Германии в контексте той или иной исторической эпохи, ознакомление с основными литературными процессами, выделение основных особенностей творческого наследия известных писателей эпохи; научить студентов самостоятельно анализировать художественное произведение, его основную идею, сюжет и композицию; углубить навыки владения итальянским языком на базе чтения и обсуждения художественного произведения.

Задачи: ознакомление студентов с лучшими образцами итальянской литературы, начиная от средневековых памятников до литературы XXI века, знакомство с определённым кругом теоретических понятий, выработка навыков литературоведческого анализа.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-5);

общепрофессиональных (ОПК-3) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

5 семестр

Thema 1: „Die altgermanische Dichtung. Die deutsche Literatur in den Epochen „Frühmittelalter“.

Thema 2: „Die deutsche Literatur in der Epoche „Hochmittelalter“

Thema 3: „Die deutsche Literatur in der Epoche „Spätmittelalter“

Thema 4: „Die Epoche der Renaissance. Das Volksbuch“

Thema 5: „Die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts“

Thema 6: „Die deutsche Literatur der Aufklärung“

6 семестр

Thema 1: „Die Bewegung „Sturm und Drang“ und Klassik“

Thema 2-3: „Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik“

Thema 4: „Die Deutsche Klassik und Beginn der Romantik.

Thema 5-6: „Die deutsche Literatur des 19. Jh. Vormärz und Realismus“

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка

заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, презентации, контрольные работы, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (28 ч.), практические занятия (52 ч.), самостоятельная работа студента (64 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Литература Италии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка», «Практическая грамматика итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплины «Страноведение Италии».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в углублении знаний студентов об Италии; предоставлении студентам обзора литературы Италии в контексте той или иной исторической эпохи, ознакомлении с основными литературными процессами, выделении основных особенностей творческого наследия известных писателей эпохи; научить студентов самостоятельно анализировать художественное произведение, его основную идею, сюжет и композицию; углубить навыки владения итальянским языком на базе чтения и обсуждения художественного произведения.

Задачи: ознакомление студентов с лучшими образцами итальянской литературы, начиная от средневековых памятников до литературы XXI века, знакомство с определённым кругом теоретических понятий, выработка навыков литературоведческого анализа.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-5);

общепрофессиональных (ОПК-3) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

5семестр

Тема 1. Итальянская проза XIII века.

Тема 2. Данте Алигьери.

Тема 3. Литература XIV века.

Тема 4. Франческо Петрарка как предвестник Возрождения.

Тема 5. Общая характеристика итальянской литературы и культуры в XVI века.

6 семестр

Тема 6. Барочная лирика Италии в XVII веке.

Тема 7. Развитие драматических жанров в Италии XVII века.

Тема 8. Литература Аркадии.

Тема 9. Развитие драматических жанров в первой половине XVIII века.

Тема 10. Неоклассицизм в итальянской литературе XIX века.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, презентации, контрольные работы, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (28 ч.), практические занятия (52 ч.), самостоятельная работа студента (64 ч.), и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины *Практический курс специального перевода*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс перевода английского языка», «Теория специального перевода».

Является основой для освоения дисциплин «Практический курс специального перевода (с русского языка на английский)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с английского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых, а также частично специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачами изучения дисциплины являются: совершенствование языковой компетенции; практическое освоение методов и приемов письменного перевода; формирование практических навыков и умений перевода текстов различных жанров; освоение стратегии перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Военный перевод.

Тема 2. Юридический перевод.

Тема 3. Экономический перевод.

Тема 4. Научный перевод.

Тема 5. Технический перевод.

Тема 6. Медицинский перевод.

Тема 7. Политический курс.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устных зачетов в 6 и 8 семестрах, письменного экзамена в 9 семестре (включает в себя ответ, выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (192 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (169 ч.) и контроль (35 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс перевода английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Основы переводоведения».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)», «Терминоведение», «Практический курс специального перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых, а также частично специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширению языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачи: совершенствование языковой компетенции; практическое освоение методов и приемов письменного перевода; формирование практических навыков и умений перевода текстов различных жанров; освоение стратегии перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 4);

общефессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Лексические особенности формирования английского предложения при переводе.

Тема 2. Грамматические особенности формирования английского предложения при переводе.

Тема 3. Применение трансформаций.

Тема 4. Компрессия и декомпрессия при переводе.

Тема 5. Стилистические аспекты перевода.

Тема 6. Прагматические аспекты перевода.

Тема 7. Адаптация предложения с учетом политкорректности.

Тема 8. Нормативные аспекты и оценка качества перевода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальное опрашивание, фронтальное опрашивание, собеседование), письменный контроль (письменное тестирование; итоговое письменное тестирование), самоконтроль (умение самостоятельно оценивать свои знания, самоанализ), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 4 семестре (включает в себя теоретический и практический материал, пройденный в рамках изучения курса), и в форме устного экзамена в 5 семестре (письменный перевод текста 1 и переводческий анализ текста 2, в рамках изученного курса).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (100 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (81ч.) и контроль (35 ч.), курсовая работа.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Основы переводоведения»,

«Практический курс перевода английского языка», «Практический курс специального перевода» и других учебных дисциплин.

Является основой для изучения дисциплин по программам магистратуры и аспирантуры в рамках соответствующей научной специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в подготовке специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующими иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации в организациях и предприятиях.

Задачи: формирование у студентов знаний умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как правильная организация труда лингвиста-переводчика, работа со словарями и справочниками, оптимизация самостоятельной работы и др.). Воспитательная и образовательная задачи учебной дисциплины состоят в формировании у студентов высокого профессионализма в работе, ответственности за свой труд, в привитии им стремления постоянно повышать свою квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК- 4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Языковые и композиционно-логические особенности англоязычных письменных текстов, относящихся к специальным областям.

Тема 2. Потери и добавления при переводе с английского языка на русский.

Тема 3. Семантическая недостаточность англоязычного оригинала и ее устранение в переводе (декомпрессия).

Тема 4. Специфика способов обозначения объектов в русском и английском языках, соответствующие приемы перевода.

Тема 5. Лексический аспект письменного перевода.

Тема 6. Структурно-смысловой аспект перевода с английского языка на русский.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальное опрашивание, фронтальное опрашивание, собеседование), письменный контроль (письменное тестирование; итоговое письменное тестирование), самоконтроль: (умение самостоятельно оценивать свои знания, самоанализ), и итоговый контроль на по проводится в 8 семестре в форме устного зачета (включает в себя теоретический и практический материал, пройденный в рамках изучения курса), в 9 семестре проходит в форме письменного экзамена (включает в себя перевод двух текстов письменно с

английского языка на русский).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (90 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (55ч.) и контроль (35 ч.), курсовая работа.

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс письменного перевода в специальных областях (немецкий язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Теория и практика перевода немецкого языка», «Практический курс устного перевода (немецкий)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на немецкий)».

В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с немецкого языка на русский)» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых, а также частично специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширению языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачи: изучения дисциплины являются: совершенствование языковой компетенции; практическое освоение методов и приемов письменного перевода; преодоление переводческих трудностей в письменном переводе с немецкого языка на русский; формирование у студентов необходимые навыки письменного перевода с немецкого языка на русский в специальных областях.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Спорт.

Тема 2. Медицина.

Тема 3. Наука.

Тема 4. СМИ.

Тема 5. Деловая переписка.

Тема 6. Экономика.

Тема 7. Политика.

Тема 8. Юриспруденция.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 9 семестре, экзамена в А семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (144 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (104 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс письменного перевода в специальных областях (итальянский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Теория и практика перевода итальянского языка», «Практический курс устного перевода (итальянский язык)», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на итальянский)». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с итальянского языка на русский)» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формирование умений создания письменного перевода общественно-политических, научных, публицистических текстов, а также продуктов языкового посредничества.

Задачи: овладение навыками письменного перевода текстов с итальянского языка на русский и с русского языка на итальянский; формирование умения студента находить правильные лексические и грамматические эквиваленты в двух языках; формирование умения выражать одну и ту же мысль разными языковыми средствами; формирование умения адекватно оформлять высказывание синтаксическими средствами с учётом особенностей языка оригинала, не допуская смысловых искажений и переводческих «вольностей», избегая одновременно

буквальных вариантов перевода в строгом соответствии норме и узусу языка перевода; развитие умений создания вторичного текста (реферата, аннотации, тезисов, резюме).

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

9 семестр

Тема 1. Перевод в современном мире.

Тема 2. Перевод интернациональных слов и реалий

Тема 3. Перевод собственных имен и названий, фразеологизмов.

Тема 4. Особенности перевода итальянских научных текстов на русский язык.

10 семестр:

Тема 1. Виды перевода. Особенности перевода в сфере туризма, субтитров.

Тема 2. Передача сравнительных конструкций при переводе художественных произведений на итальянский язык.

Тема 3. Особенности перевода итальянских существительных и прилагательных.

Тема 4. Особенности перевода газетно-публицистических текстов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: обработка теоретического материала курса, выполнение грамматических упражнений, работа со словарями, выполнение письменных упражнений, написание диктантов, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 9 семестре, экзамена в А семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (144 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (104 ч.) и контроль (40 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс устного перевода (немецкий язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Аннотирование и реферирование текстов на немецком языке», «Теория и практика перевода немецкого языка».

Является основой для освоения дисциплин «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с немецкого на русский)», «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с русского

на немецкий)», подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании и развитии навыков последовательного перевода в таких коммуникативных ситуациях как, интервью, официальная встреча, переговоры, конференции различной тематики. Кроме того, ведется активная работа по развитию навыков аудирования и системы переводческих записей. Все виды работы, проводимые со студентами в рамках данного курса, ориентированы на подготовку лингвистов-переводчиков, способных обеспечивать качественный устный перевод в деловой сфере.

Задачи: ознакомление студентов с основными положениями лингвистической теории перевода, рассмотрение методов сопоставительного анализа перевода и оригинала; формирование умений последовательного перевода в различных ситуациях общения; формирование умений аудирования и составления переводческих записей.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Профессиональная этика переводчика.

Тема 2. Особенности последовательного перевода.

Тема 3. Основы универсальной переводческой скорописи.

Тема 4. Микрореферирование и языковая компрессия.

Тема 5. Последовательный перевод на переговорах.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости студентов проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль проводится в форме устного экзамена в 9,10 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (106 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (83 ч.) и контроль (63 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практический курс устного перевода (итальянский язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка», «Теория и практика перевода итальянского языка», «Основы теории итальянского

языка».

Является основой для освоения дисциплин «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с итальянского на русский)», «Практического курса письменного перевода в специальных областях (с русского на итальянский)», подготовки к итоговой аттестации.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в рассмотрении и классификации вариантов итальянского языка в мире, изучении их фонетических, грамматических, лексических и фразеологических особенностей, установлении сходных и отличительных черт по отношению к итальянскому языку Италии, описании специфики функционирования и анализ факторов, способствующих появлению национальных вариантов итальянского языка, формировании и совершенствовании навыков письменного и устного перевода текстов общеязыковой тематики, раскрытии на конкретных примерах содержания процесса перевода, развитии лингвистической базы для дальнейшей практики перевода, обеспечении развития переводческой компетенции, т.е. формировании комплекса переводческих навыков и умений, необходимых для осуществления перевода с русского языка на итальянский и с итальянского на русский.

Задачи: расширение активного общеязыкового словарного запаса в рамках разнообразной общеязыковой тематики; формирование и развитие речевых умений и навыков в ходе устного перевода текстов широкой общеязыковой тематики; формирование и развитие навыков письменного перевода текстов широкой общеязыковой тематики; выработка навыков последовательного перевода; отработка специальных переводческих навыков и умений; развитие навыков работы с дополнительной справочной литературой; улучшение техники работы со словарями различных типов; представление основных концепций лингвистической теории перевода; развитие умений и навыков давать функциональную оценку языковых явлений, требующих специфических переводческих решений, выработку более глубокого понимания лексического и грамматического строя как иностранного, так и родного языка; формирование операционных умений по применению переводческих трансформаций и приемов; формирование у магистрантов научного представления о предметах и задачах теории перевода, основных разделах переводоведения и его месте среди гуманитарных дисциплин.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

9-10 семестр

Модуль 1. Процесс перевода в свете различных лингвистических учений.

Модуль 2. Основы устного перевода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости

студентов проводится в различных формах: перевод текстов с итальянского языка на русский общезыковой тематики, подбор аутентичного материала, иллюстрирующего рассматриваемые переводческие явления / проблемы. В качестве индивидуальных заданий предлагается: подбор, чтение и перевод дополнительных текстов по тематике модулей, и итоговый контроль проводится в форме устного экзамена в 9,10 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (106 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (83 ч.) и контроль (63 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практическая грамматика немецкого языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплины: «Практический курс немецкого языка».

Является основой для освоения дисциплин «Литература Германии», «Практический курс устного перевода (немецкий язык)», «Практический курс перевода в специальных областях».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании системы знаний по грамматике немецкого языка, способствованию постижению грамматической системы и узуса современного языка, что необходимо для рационального употребления языковых явлений в определенных сферах коммуникативной деятельности, в текстах различных функциональных стилей и выработке более глубокого понимания иностранного языка.

Задачи: знакомство с основами грамматики немецкого языка; формирование у студентов базовых знаний по практической грамматике немецкого языка; формирование и развитие умений и навыков употребления тех или иных грамматических явлений в различных коммуникативных ситуациях; развитие и совершенствование навыков устной и письменной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Das Verb. Konjugation des Verbs in Präsens. Die Wort folge im einfachen Satz. Die Personal pronomen.

Тема 2. Der Artikel. Das Substantiv. Deklination von Substantiven.

Тема 3. Экономический перевод.

Тема 4. Die Präpositionen.

Тема 5. Die Zeitformen des Verbs (Perfekt, Präteritum).

Тема 6. Zeitformen des Verbs.

Тема 7. Rektion der Verben.

Тема 8. Partizip I, Partizip II.

Тема 9. Deklination der Adjektive.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (грамматические упражнения, перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета во 2 семестре, и письменного экзамена в 3 и 4 семестрах (включает в себя ответ выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (128 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (58 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Практическая грамматика итальянского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплины «Теория и практика перевода итальянского языка», «Основы теории итальянского языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в расширении и совершенствовании практического владения грамматическим материалом итальянского языка, формировании у обучающихся системы знаний по грамматике итальянского языка; способствовать постижению грамматической системы и узуса современного языка, что необходимо для рационального употребления языковых явлений в определенных сферах коммуникативной деятельности, в текстах различных функциональных стилей и выработке более глубокого понимания иностранного языка, заложить прочную базу для его овладения как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения, посредством совершенствования имеющихся навыков и интенсивного приобретения новых, увеличения объема тезаурусных знаний в рамках отобранной тематики повседневного общения и получения, определённых лингвокультурологических данных, способствующих повышению

коммуникативной компетенции обучаемых.

Задачи: формирование знаний в области практической грамматики итальянского языка; формирование навыков автоматического использования изученных грамматических явлений; ознакомление студентов с системно-функциональным подходом к изучению практической грамматики итальянского языка; формирование профессиональных навыков студентов как будущих филологов-романистов; ознакомление студентов с современными работами отечественных и зарубежных лингвистов по вопросам практической грамматики итальянского языка, а также со справочной литературой.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

2 семестр

Тема 1. Alfabeto italiano. I nomisostantivi. Classificazione dei nomi sostantivi. Genere dei nomi sostantivi. Numero dei sostantivi.

Тема 2. Articolo dei sostantivi. Articolo determinativo e indeterminativo. Uso degli articoli.

Тема 3. Aggettivi. Aggettivi qualificativi. Numero degli aggettivi. Posto degli aggettivi .

Тема 4. Numerali. Numerali cardinali e ordinali.

Тема 5. Pronomi personali.

3 семестр:

Тема 6. Verbi. Verbo **essere**. Verbo **avere**. Coniugazioni dei verb irregolari e irregolari in Indicativo presente. Indicativo presente dei verbi modali.

Тема 7. Preposizioni A, IN, DI, DA, SU. Preposizioni articolate.

Тема 8. Pronomi possessivi.

4 семестр:

Тема 1: Passatoprossimo

Тема 2: Futuro semplice

Тема 3: Imperfetto

Тема 4: Condizionale semplice

Тема 5: Imperativo

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы, и итоговый контроль проводится в форме устного зачета во 2 семестре, и письменного экзамена в 3 и 4 семестрах (включает в себя ответ выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (128 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (58 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Теория и практика перевода немецкого языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Теория и практика перевода немецкого языка» является необходимой основой последующего изучения дисциплин «Теория специального перевода», «Практический курс устного перевода (немецкий)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов правильного представления о современных требованиях относительно точности перевода. В ходе освоения дисциплины студенты должны обобщить и расширить знания, полученные при освоении пройденных практических и теоретических дисциплин; сформировать представление об основах современного переводоведения, иметь теоретическую и практическую базу умений и навыков перевода, необходимых в их будущей профессии; знать ведущие закономерности перевода с немецкого языка на русский с учетом содержательной специфики предмета.

Задачи: обучение основным методам переводческих исследований; формирование навыков проводить сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода с учетом принципов и объектов переводческого сопоставления; формирование навыков самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом текста оригинала и текста перевода; формирование умений реферировать научную литературу по теории перевода; формирование умений использовать двуязычные и толковые словари, другую справочную литературу для решения конкретных и познавательных задач.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных (ОПК-2) компетенций.

Содержание дисциплины:

5 семестр

Тема 1. Fachübersetzen. Übersetzung von Text en verschiedener Text sorten.

Тема 2. Übersetzerische Transformationen.

Тема 3. Übersetzungstypen und Verfahren.

6 семестр

Тема 1. Übersetzungsprobleme und Verfahren für ihre Beseitigung.

Тема 2. Übersetzung von Realien.

Тема 3. Eigennamen und ihre Übersetzung.

Тема 4. Falsche Freunde des Übersetzers.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (словарный диктант, перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль проводится в форме устного экзамена в 6 семестре (включает в себя ответ выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (80 ч.), самостоятельная работа студента (64 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Теория и практика перевода итальянского языка*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплины «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с итальянского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в освоении обучающимися средствами и методами перевода, формировании у студентов правильного представления о современных требованиях относительно точности перевода. В ходе освоения дисциплины студенты должны обобщить и расширить знания, полученные при освоении пройденных практических и теоретических дисциплин; сформировать представление об основах современного переводоведения, иметь теоретическую и практическую базу умений и навыков перевода, необходимых в их будущей профессии; знать ведущие закономерности перевода с итальянского языка на русский с учетом содержательной специфики предмета.

Задачи: обучение основным методам переводческих исследований; формирование навыков проводить сопоставительный анализ текста оригинала и текста перевода с учетом принципов и объектов переводческого сопоставления; формирование навыков самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом текста оригинала и текста перевода; формирование умений реферировать научную литературу по теории перевода; формирование умений использовать двуязычные и толковые словари, другую

справочную литературу для решения конкретных и познавательных задач;

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-4);

общефессиональных (ОПК-2) компетенций.

Содержание дисциплины:

5-бсеместр

Модуль 1. Процесс перевода в свете различных лингвистических учений

Модуль 2. Переводческие трансформации

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, презентации, контрольные работы, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена 6 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические занятия (80 ч.), самостоятельная работа студента (64 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теория специального перевода

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык», «Практический курс английского языка», «Практический курс перевода английского языка», «Основы переводоведения».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс специального перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (английский язык)», «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании базовых, а также частично специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать профессиональные проблемы; расширению языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного перевода в различных сферах.

Задачи: совершенствование языковой компетенции; практическое освоение методов и приемов письменного перевода; формирование практических навыков и

умений перевода текстов различных жанров; освоение стратегии перевода.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-2).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Специальный перевод. Понятие специального перевода. Виды специального перевода. Типология коммуникативных ситуаций с использованием специального перевода.

Тема 2. Специальные тексты. Типология специальных текстов, функции специальных текстов и их коммуникативная направленность.

Тема 3. Специфика перевода научных и научно-технических текстов.

Тема 4. Специфика перевода текстов публичной речи.

Тема 5. Специфика перевода документов физических и юридических лиц.

Тема 6. Специфика перевода законодательных текстов.

Тема 7. Специфика перевода газетно-журнальных текстов.

Тема 8. Специфика перевода документов международных организаций.

Тема 9. Специфика перевода текстов военной направленности.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости производится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (тесты, упражнения переводного характера, составление словаря по предложенной тематике, модульная контрольная работа), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена 7 семестре (включает в себя ответ на теоретический вопрос и выполнение практического задания).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (18 ч.), практические (30 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (24 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теоретическая грамматика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Практическая грамматика английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс английского языка», «Лексикология английского языка», «Практический курс специального перевода», «Аннотирование и реферирование текстов на

английском языке».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения курса заключается в обеспечении комплексного описания грамматического строя современного английского языка, введение студентов в проблематику современных грамматических исследований и методику теоретического анализа языкового материала.

Задачи: теоретически осветить основы грамматического строя современного английского языка с учетом новейших исследований в данной области, выработать у студентов четкое представление о системном характере языка и его динамическом устройстве; ввести студентов в основные проблемы современной научной системно-функциональной и когнитивно-дискурсивной парадигмы; обучить новейшим методам лингвистического анализа, связанным с рассмотрением явлений языка в рамках различных современных лингвистических учений, таких как теория речевых актов, прагматика, когнитивистика и т.д.; развить у студентов научное критическое мышление, выработать навыки критического анализа различных точек зрения на сложные проблемы грамматической теории и умение формулировать собственную точку зрения, а также навыки наблюдения за фактическим материалом и его описания на основе применения современных методов и приемов лингвистического исследования; ознакомить студентов с наиболее крупными работами отечественных и зарубежных лингвистов по отдельным вопросам теории грамматики английского языка; развить умение студентов самостоятельно перерабатывать научную информацию; сформировать у студентов научное представление о формальной и смысловой структуре единиц и средств, образующих грамматический строй английского языка, об их функционировании в тексте; систематизировать нормативные знания грамматики английского языка, приобретенные студентами в предшествующие годы на практических занятиях; ознакомить студентов с особенностями стилистического использования единиц морфологии и синтаксиса, спровоцировать осмысление процессов взаимодействия грамматических и лексических факторов.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. The Scope of Theoretical Grammar. Basic Linguistic Notions

Тема 2. The Parts of Speech Problem. Grammatical Classes of Words

Тема 3. The System of Parts of Speech

Тема 4. The Phrase: Principles of Classification

Тема 5. The Sentence. Constituent Structure of the Sentence. Syntactic Processes

Тема 6. The Utterance. Informative Structure of the Utterance

Тема 7. Text as a Syntactic Unit

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости

проводится в различных формах (в форме устного опроса, письменного тестирования, письменных контрольных работ, диктанта), и итоговый контроль проводится в форме устного экзамена в 6 сем.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (49 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Теоретическая фонетика английского языка

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Иностранный язык», «Практическая фонетика английского языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Английский язык в его национальных вариантах».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении фонетическим строем изучаемого иностранного языка с целью иноязычного общения, формировании интонационно-произносительной основы изучения английского языка, обучение правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного и фразового ударения, особенностям интонационного оформления коммуникативных типов предложений.

Задачи: развить фонематический слух у студентов; обучить правильному произношению гласных и согласных звуков; ознакомить студентов с рядом фонетических явлений английского языка, которые позволят им приблизить собственную речь к аутентичному звучанию; развить у студентов интонационно-произносительный навыки монологической и диалогической речи; развить навыки аудирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Phonetics as a science

Тема 1. Phonetics as a linguistic science. Its main notions

Тема 2. Branches of phonetics

Тема 3. What is the main distinction between phonetics and phonology?

Тема 4. Speech and language

Тема 5. The Work of the Organs of Speech

Тема 6. Connection of phonetics with other linguistic and non-linguistic disciplines

Раздел 2. Variation of English pronunciation

Тема 1. Types of variation

Тема 2. British and American pronunciation models

Тема 3. Most distinctive features of American English pronunciation

Тема 4. Styles of pronunciation

Раздел 3. Classification of English speech sounds

Тема 1. Articulatory classification of English consonants

Тема 2. Articulatory classification of English vowels

Раздел 4. Phoneme as a unit of language

Тема 1. Definition of the phoneme and its functions

Тема 2. Types of allophones and main features of the phoneme

Тема 3. Main phonological schools

Раздел 5. The system of the English phonemes

Тема 1. The system of consonant phonemes. Problem of affricates

Тема 2. The system of vowel phonemes. Problems of diphthongs and vowel length

Раздел 6. Alternations and modifications of speech sounds in English

Тема 1. The notion of alternation and its types

Тема 2. Contextual alternations in English

Тема 3. Modifications of sounds in English

Раздел 7. The syllabic structure in English

Тема 1. Theories on syllable formation and division

Тема 2. The structure and functions of syllables in English

Раздел 8. Stress in English Pronunciation

Тема 1. Nature of word stress

Тема 2. Place of word stress in English. Degrees of stress

Тема 3. Functions and tendencies of the English stress

Тема 4. Typology of accentual structures

Раздел 9. Intonation in English

Тема 1. Intonation: approaches, definitions, functions

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (в форме устного опроса, письменного тестирования, письменных контрольных работ, диктанта, составления диалогов, декламирования), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (14 ч.), практические (18 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Страноведение Германии

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплины реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практическая грамматика немецкого языка», «Основы межкультурной коммуникации», «Практический курс немецкого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Основы теории немецкого языка», «Практический курс письменного перевода в специальных областях».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в знакомстве с географическим положением, политической и экономической системой, системой образования и культуры немецкоязычных стран, систематизирование знаний о Германии и немецкоязычных странах.

Задачи: ознакомление студентов со страноведческими реалиями, обычаями, нормами государственного устройства Германии и ее земель; изучение исторического, политического, экономического, международного развития Германии; расширение лингвострановедческого кругозора студентов.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-5) выпускника, общепрофессиональных (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

7 семестр

Тема 1. Die Lage der Bundesrepublik Deutschland in Europa. Die alten und neuen Bundes länder. Geschichte Schwarz-Rot-Gold. Bundeswappen.

Тема 2. Die Entstehung des Deutschen Reiches. Das Bismarckreich.

Тема 3. Der Erste Weltkrieg.

Тема 4. Der Zweite Weltkrieg und seine Folgen.

Тема 5. Deutschland von 1945 bis zur Gegenwart.

Тема 6. Die Europäische Union.

Тема 7. Die Wirtschaft Deutschlands.

Тема 8. Staatlicher Aufbau und Verfassung. Das Grundgesetz. Das Wahlsystem. Parteien und Bundestag.

Тема 9. Das Bildungs System Deutschlands.

Тема 10. Kultur und Traditionen. Sehenswertes in den Staaten Deutschlands.

Тема 11. Österreich.

Тема 12. Die Schweiz.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости

проводится в различных формах: на практических занятиях осуществляется выполнение заданий аналитического характера, создаются репродуктивные индивидуальные работы (презентация, творческий проект, обзор на заданную тему), самостоятельное продуцирование текстов с учетом заданных параметров, подготовка к обсуждению. В качестве индивидуальных заданий предлагается: подбор и дополнительных текстов по тематике модулей, выполнение проектных заданий. Промежуточный контроль: устный опрос, выполнение тестовых заданий, и итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (20 ч.), практические занятия (28 ч.), самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Страноведение Италии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка», «Литература Италии», «Литература Италии», «Основы межкультурной коммуникации (итальянский)».

Является основой для освоения дисциплины «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с географическим положением, политической и экономической системой, системой образования и культуры италоязычных стран, систематизирование знаний об Италии и италоязычных странах.

Задачи: ознакомление студентов со страноведческими реалиями, обычаями, нормами государственного устройства Италии, и ее земель; изучение исторического, политического, экономического, международного развития Италии; расширение лингвострановедческого кругозора студентов.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-5);

общепрофессиональных (ОПК-3) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

7 семестр

Тема 1. География. Население страны.

Тема 2. Регионы.

Тема 3. Столица государства.

Тема 4. Развитие Италии со времен революции до наших дней.

Тема 5. Современная Италия.

Тема 6. Экономика в цифрах.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, презентации, контрольные работы, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (20 ч.), практические занятия (28 ч.), самостоятельная работа студента (56 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Аннотирование и реферирование текстов на немецком языке

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого языка, «Практическая грамматика немецкого языка».

Является основой для освоения дисциплин «Практический курс устного перевода», «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского на немецкий)», «Теория и практика перевода немецкого языка».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов, профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции в области использования немецкого языка применительно к овладению чтением и письменной речью, языковым посредничеством, связанным с аналитической текстовой деятельностью; формировании у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления на материале немецкого языка, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.

Задачи: характеристика в полном объеме жанров аннотации, реферата, библиографического описания, а также знакомство с основными целями аналитической обработки текстов; выделение доминирующих языковых и речевых характеристик письменных жанров научной статьи, монографии, доклада. Формирование у студентов речевого вкуса, умения анализировать тексты по профессиональной тематике.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-2);

общепрофессиональных (ОПК-4) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Annotieren. Der Begriff, Arten und Hauptprinzipien.

Тема 2. Referat. Das Verfassen eines Referats und die meisten Fehler beim Verfassen.

Тема 3. Wortschatz einer Zusammenfassung und eines Referats.

Тема 4. Lexikalische Besonderheiten von einem Abstrakt bzw. einer Zusammenfassung.

Тема 5. Grammatische Strukturen beim Referieren und Annotieren.

Тема 6. Abstrakt und seine Inhalte.

Тема 7. Zusammenfassungen.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (аннотирование, перевод, модульная контрольная работа), и итоговый контроль проводится в 8 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические (64 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (76 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ**рабочей программы учебной дисциплины***Аннотирование и реферирование текстов на итальянском языке*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка», «Теория и практика перевода итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплины «Практический курс письменного перевода в специальных областях (с итальянского языка на русский)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель: изучения дисциплины заключается в подготовке обучающихся к эффективному использованию системы знаний по теории речевой коммуникации; выработке умений и навыков, связанных с устным анализом и синтезом речевых произведений различной функциональной направленности в соответствии с коммуникативными целями и условиями их реализации, а также формировании у обучающихся базовой части переводческой компетенции, включающей знания и умения, необходимые для успешной профессиональной деятельности;

эффективном усвоении, и применение специфических переводческих навыков.

Задачи: практическое применение навыков перевода текстов различной тематики; ознакомление студентов с общетеоретическими вопросами стилистики и литературного редактирования; формирование практических навыков работы с конкретным текстом перевода; расширение общефилологической эрудиции слушателей и углубление их теоретической подготовки в области лингвистики; изучение особенностей и методов редакторского анализа литературных произведений в целях их объективной характеристики и оценки; рассмотрение лингвостилистического аспекта литературного редактирования.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-2);

общепрофессиональных (ОПК-4) компетенций выпускника.

Содержание дисциплины:

8 семестр

Тема 1. Текст как объект работы переводчика.

Тема 2. Этапы перевода.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, презентации, контрольные работы, и итоговый контроль проводится в 8 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены практические (64 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (76 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Аннотирование и реферирование текстов на английском языке

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс английского языка», «Практический курс перевода английского языка», «Теория и практика перевода», «Теория специального перевода».

Является основой для изучения следующей дисциплины: «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях (английский язык)».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании навыков и развитии умений реферирования и аннотирования специальных текстов в разных отраслях знаний, науки и техники. Курс вырабатывает правильный научный

подход к языку, формирует стремление к постоянному обогащению и обновлению знаний, способность инициативно и ответственно решать задачи теоретического и прикладного характера.

Задачи: углубление интереса к избранной сфере деятельности, формирование профессиональных переводческих компетенций; обучение сокращенно передавать содержание текстов разной сложности; усвоение алгоритма составления аннотаций и рефератов.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных (УК-2), общепрофессиональных компетенций (ОПК-4).

Содержание дисциплины:

7 семестр

Тема 1. Реферирование и аннотирование специальных текстов.

Тема 2. Виды смыслового свертывания текста.

Тема 3. Алгоритм составления реферата.

Тема 4. Аннотация как один из видов смыслового свертывания.

Тема 5. Аннотированный перевод.

Тема 6. Лексико-грамматический подход к различению аннотаций и рефератов.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (выполнение практических работ; выполнение самостоятельных работ; устный опрос), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 7 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: практические (40 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (28 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы межкультурной коммуникации (немецкий язык)

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс немецкого языка», «Страноведение Германии»».

Является основой для освоения дисциплин: «Теоретический курс», «Теория и практика перевода».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в развитии межкультурной компетентности студентов, расширение их культурологического кругозора; ознакомлении студентов с основными направлениями исследования феномена

межкультурной коммуникации, становлением и развитием основных понятий, входящих в предметное поле данной дисциплины, такими, как: понятие коммуникации, языковая и концептуальная картины мира, коммуникативная личность, понятие культуры, понятие межкультурной коммуникации, конфликт культур, инкультурация и др.; знакомство студентов с особенностями национально-культурного менталитета жителей немецкоязычных стран, их межкультурными различиями в разных сферах жизнедеятельности и их отражением на разных уровнях немецкого языка.

Задачи: рассмотрение особенностей развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации; изучение основных этапов развития межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания и регулярного университетского курса в США, Германии, странах Западной Европы и в России; овладение ключевыми понятиями и терминологией, применяемой в теории межкультурной коммуникации (это такие основные понятия как «культура», «коммуникация», «культурная картина мира», «языковая картина мира», «категоризация культуры», «языковая личность», «вторичная языковая личность», «культурный шок» и др.); выделение доминант культурных ценностей, значений и смыслов, составляющих историко-культурное своеобразие основных изучаемых культур, которые проявляются на когнитивном, лингвистическом вербальном (лингвистическом) и невербальном уровнях; обучение использованию полученных лингвокультурных знаний в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-5),
общефессиональных компетенций (ОПК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации

Тема 2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации

Тема 3. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации

Тема 4. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры

Тема 5. Психологические основы межкультурной коммуникации

Тема 6. Процесс социальной категоризации и стереотипизации

Тема 7. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации

Тема 8. Аккультурация как освоение чужой культуры

Тема 9. Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э. Холлу
Категоризация культуры по Г. Хофстеде

Тема 10. Русские в межкультурных контактах

Тема 11. Особенности немецко-русской коммуникации.

Тема 12. Национальный характер и культура общения немцев.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: метод опроса; проверка заданий, вынесенных на

самостоятельную проработку, подготовка рефератов. Промежуточный контроль: защита презентации, контрольные работы, которые включают основные понятия теории межкультурной коммуникации и теоретический материал, и итоговый контроль проводится в 5 семестре форме устного экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** ***Основы межкультурной коммуникации (итальянский язык)***

Логико-структурный анализ дисциплины: курс относится к обязательной части общенаучного блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой романо-германской филологии.

Основывается на базе дисциплин: «Практический курс итальянского языка», «Практическая грамматика итальянского языка».

Является основой для освоения дисциплины «Страноведение Италии».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в презентации студентам общих положений развития межкультурной компетентности студентов; расширении их культурологического кругозора; ознакомлении студентов с основными направлениями исследования феномена межкультурной коммуникации, становлением и развитием основных понятий, входящих в предметное поле данной дисциплины, такими, как: понятие коммуникации, языковая и концептуальная картины мира, коммуникативная личность, понятие культуры, понятие межкультурной коммуникации, конфликт культур, инкультурация и др.; знакомство студентов с особенностями национально-культурного менталитета жителей франкоязычных стран, их межкультурными различиями в разных сферах жизнедеятельности и их отражением на разных уровнях итальянского языка.

Задачи: рассмотреть особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации; проследить основные этапы развития межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания и регулярного университетского курса в США, странах Западной Европы и в России; овладеть ключевыми понятиями и терминологией, применяемой в теории межкультурной коммуникации (это такие основные понятия как «культура», «коммуникация», «культурная картина мира», «языковая картина мира», «категоризация культуры», «языковая личность», «вторичная языковая личность», «культурный шок» и др.); выделить доминанты культурных ценностей, значений и смыслов, составляющих историко-культурное своеобразие основных изучаемых культур, которые проявляются на когнитивном,

лингвистическом вербальном (лингвистическом) и невербальном уровнях; научиться использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-5);

общепрофессиональных (ОПК-3) компетенций.

Содержание дисциплины:

5 семестр

Тема 1. Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации

Тема 2. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации

Тема 3. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации

Тема 4. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры

Тема 5. Психологические основы межкультурной коммуникации

Тема 6. Процесс социальной категоризации и стереотипизации

Тема 7. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации

Тема 8. Национальный характер и культура общения итальянцев

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: метод опроса, тестирование, проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку, выполнение письменных домашних заданий, контрольные работы, и итоговый контроль проводится в 5 семестре форме устного экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (4 ч.) и контроль (36 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Основы российской государственности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в обязательную часть учебного плана дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой Философии.

Основывается на базе школьных курсов по истории, обществознанию, курса «История России».

Является основой для изучения дисциплин «История и культура Донбасса», «История родного края».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу,

развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Задачи: представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры; раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте; рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу; представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер; рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении; исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития; обозначить фундаментальные ценностные принципы (константы) российской цивилизации (единство многообразия, суверенитет (сила и доверие), согласие и сотрудничество, любовь и ответственность, созидание и развитие), а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (такие как стабильность, миссия, ответственность и справедливость).

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-5).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Что такое Россия.

Тема 2. Российское государство-цивилизация.

Тема 3. Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации.

Тема 4. Политическое устройство России.

Тема 5. Вызовы будущего и развитие страны.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос по темам); проверка заданий для самостоятельной и

индивидуальной работы; выполнение письменных домашних заданий и контрольных работ, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 1 семестре в форме дифференцированного устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (18 ч.), практические занятия (36 ч.), самостоятельная работа студента (14 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности и антикоррупционное поведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой Политических наук и регионалистики.

Основывается на базовом уровне знаний в области права (школьный курс) и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин профессиональной направленности.

Является основой для изучения дисциплин профессиональной направленности.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами основами правового регулирования будущей профессиональной деятельности, а также формирование знаний в области антикоррупционной деятельности и навыков антикоррупционного поведения.

Задачи: формирование представлений у студентов о правовой системе Российской Федерации; понимание значения и функций права в формировании правового государства, укреплении законности и правопорядка в стране; формирование у обучающихся общего представления о сущности коррупции, ее формах, особенностях проявления в различных сферах жизни общества, причинах и социально опасных последствиях этого явления; развитие ценностно-нормативных качеств, способствующих формированию антикоррупционного поведения будущего специалиста.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-11).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Конституционно-правовые основы профессиональной деятельности.

Тема 2. Гражданско-правовые основы профессиональной деятельности.

Тема 3. Трудовые правоотношения как основа профессиональной деятельности.

Тема 4. Коррупция как социальное явление.

Тема 5. Государственная политика по противодействию коррупции.

Тема 6. Общая характеристика ответственности за коррупционные правонарушения.

Тема 7. Антикоррупционное поведение в профессиональной деятельности

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; выполнение письменных домашних заданий и контрольных работ, и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 3 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (10 ч.), практические занятия (14 ч.), самостоятельная работа студента (44 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Подготовка студенческой молодежи к трудоустройству

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой социологии и организации работы с молодежью.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин, «Психология», «Речевой этикет делового общения».

Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины «Подготовка студенческой молодежи к трудоустройству» является: повышение конкурентоспособности студентов на рынке труда за счет повышения личной компетентности в общении, посредством формирования знаний, умений и навыков, которые являются подготовкой к профессиональной адаптации будущего специалиста.

Задачами освоения учебной дисциплины «Подготовка студенческой молодежи к трудоустройству» являются: формирование у студентов комплекса знаний о взаимодействии трудовой деятельности и обществе; ознакомление с категориями исследования рынка (маркетингом); изучение основных положений рыночных реформ, социальной защиты населения, социологии бизнеса; формирование у студентов умения самостоятельно повышать свой информационный уровень относительно профессиональной деятельности, мотивации к самостоятельному трудоустройству.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных (УК-3), (УК-6) компетенций.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Государственное регулирование занятости населения и социальной диалог на рынке труда.

Тема 2. Правовой статус безработного и обеспечения государством его прав на занятость и трудоустройство.

Тема 3. Порядок трудоустройства выпускников образовательных учреждений и пути решения проблем занятости молодежи.

Тема 4. Особенности профессионализации личности в процессе социализации.

Тема 5. Стрессы и трудовые конфликты в профессиональной деятельности: причины, виды и пути решения.

Тема 6. Приемы и способы управления эмоциональными состояниями.

Тема 7. Специальные условия формирования профессиональных знаний, навыков и умений.

Тема 8. Профессионально-значимые качества профессионала. Получение и развитие гибких навыков и надпрофессиональных компетенций.

Тема 9. Трудовая адаптация молодых специалистов в учреждении и организация их труда.

Тема 10. Особенности адаптации выпускников образовательных учреждений высшего образования к трудоустройству.

Тема 11. Мотивация трудовой деятельности и стимулирования труда.

Тема 12. Профессиональная карьера и карьерные ориентации специалиста.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в следующих формах: работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы; подготовка доклада (реферата), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 6 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические (16 ч.) занятия и самостоятельная работа студента (44 ч.), контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Профессиональная этика

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологи и музыковедения. Основывается на знаниях, полученных студентами в ходе изучения дисциплин: «Дипломатический протокол и этикет», «Русский язык и культура речи», «Психология профессиональной деятельности».

Является основой для дальнейшего освоения комплекса дисциплин: «Основы межкультурной коммуникации (немецкий / итальянский)», «Документоведение в профессиональной деятельности», «Риторика профессиональной деятельности».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в повышении уровня коммуникативной основы формирования профессиональных умений будущего специалиста, профессиональная деятельность которого характеризуется специфическими условиями.

Задачи: дать систематические знания об этике в профессиональной сфере; повысить уровень коммуникативной компетентности студентов, усилить мотивацию изучения дисциплин на коммуникативной основе; повысить коммуникативную грамотность и навыки ответственного коммуникативного поведения, развить умение корректировать свое общение в зависимости от ситуации; вооружить студентов знанием принятых в деловой сфере норм этикета, поведения и общения, а также норм культуры речи; обучить основным правилам и приемам делового общения

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-11).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Профессиональная этика как учебная дисциплина. Цели и задачи профессиональной этики.

Тема 2. Культура межличностного общения и специфика профессионального общения. Служебный этикет специалиста в области лингвистического обеспечения межгосударственных отношений: особенности и проблемы.

Тема 3. Вербальные и невербальные способы делового общения.

Тема 4. Конфликты. Сущность, причины и функции конфликтов. Способы предотвращения конфликтов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный опрос; выполнение тестовых заданий и контрольных работ в рамках практических занятий; подготовка презентации; конспектирование первоисточников (в рамках самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится во 2 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические занятия (20 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

*Элективные дисциплины по физической культуре и спорту
(элективный курс)*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в элективную часть общенаучного (профессионального) блока дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой Физического воспитания.

Основывается на базе дисциплин: легкая атлетика, гимнастика, спортивные игры, подвижные игры.

Является основой для изучения следующих дисциплин: теория и методика физического воспитания, спортивные игры с методикой преподавания.

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании мировоззрения и культуры личности, обладающей гражданской позицией, нравственными качествами, чувством ответственности, самостоятельностью в принятии решений, инициативой, толерантностью, способностью успешной социализации в обществе, способностью использовать разнообразные формы физической культуры и спорта в повседневной жизни для сохранения и укрепления своего здоровья и здоровья своих близких, семьи и трудового коллектива для качественной жизни и эффективной профессиональной деятельности.

Задачи: обеспечивать значение роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности; формировать мотивационно-ценностные отношения к физической культуре, пропагандировать здоровый образ жизни, потребность в регулярных занятиях физическими упражнениями; овладеть системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, формирование компенсаторных процессов, коррекцию имеющихся отклонений в состоянии здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, формирование профессионально значимых качеств и свойств личности; адаптировать организм к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширять функциональные возможности физиологических систем, повышать сопротивляемость защитных сил организма; овладеть методикой составления и выполнения комплекса упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха; подготовить студентов к выполнению контрольных нормативов по физической культуре.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций (УК-7).

Виды контроля по дисциплине: зачет с оценкой в 1,4 и 6 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 0 (ноль) зачетных единиц, 340 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения практические занятия (328 ч.), и контроль (12 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Культурология

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологии и музыковедения.

Данный курс базируется на знаниях, полученных в рамках усвоения школьных дисциплин таких как «Истории», «Обществознание», «Мировая художественная культура».

Данный курс является основой для изучения следующих дисциплин социально-гуманитарного направления: «Профессиональная этика», «Основы дипломатии».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов устойчивого интереса к знаниям по теории и истории мировой культуры; воспитании в студентах способности к абстрактному и критическому мышлению, как основы восприятия культурного многообразия и формирования культурной идентичности.

Задачи: определить специфический предмет культурологии в рамках общепhilosophической проблематики; выявить место культуры в системе бытия; исследовать многомерное строение культуры, обусловленное ее функциями в бытии; изучить исторические типы культур; развить способность к диалогу как способу бытия в культуре.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-6).

Содержание дисциплины:

Раздел I. Культурология как система гуманитарного знания.

Тема 1. Культурология как научная дисциплина.

Тема 2. Проблемные поля культурологии.

Тема 3. Феноменология культуры.

Тема 4. Культурологические парадигмы и концепции культуры.

Тема 5. Социодинамика и закономерности развития и взаимодействия культуры.

Раздел II. Учение об исторических типах культуры.

Тема 6. Первобытная культура.

Тема 7. Культура ранних древних цивилизаций.

Тема 8. Античность как тип культуры.

Тема 9. Культура Западной Европы эпохи средневековья.

Тема 10. Арабо-мусульманская культура как особый тип культуры.

Тема 11. Русская культура как особый тип культуры.

Тема 12. Культура эпохи Возрождения.

Тема 13. Европейская культура Нового времени и эпохи Просвещения.

Тема 14. Европейская и мировая культура 19 – начала 20- вв.

Тема 15. Мировая культура XX начала XXI вв. и становление постиндустриальной глобальной цивилизации.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный опрос, выполнение тестовых заданий и контрольных работ в рамках практических занятий, и итоговый контроль в 4 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (8 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы дисциплины** *Религиоведение*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой культурологии и музыковедения.

Основывается на знаниях, полученных студентами в ходе изучения дисциплин: «Философия», «История России».

Является основой для дальнейшего освоения дисциплин: «История и культура Донбасса», «История родного края».

Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель: изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с различными формами религии; создание у студентов общего представления о религиозных системах древности и современности; изучение специфики мировых религий, религиозных организаций и влияния религиозных традиций на жизнь конкретных обществ и государств, в прошлом и настоящем.

Задачи: изучение основной терминологии и понятийного аппарата, относящегося к основным религиозным конфессиям; ознакомление с основами вероучения, культа, организации и формах деятельности религиозных конфессий; научить студентов анализировать исторические этапы развития общества, с учетом религиозного феномена; развивать умения анализировать исторические религиозные источники и научную литературу; уметь самостоятельно формулировать и аргументировать свою позицию; приобрести навык аналитического мышления в области изучаемого предмета; сформировать веротерпимость, уважение прав и свобод сограждан, прав личности в духовной сфере в целом; развивать мышление, не допускающее возникновения конфликтного поведения на почве религиозной неприязни.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций: (УК-6).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Религиоведение как наука. Религиозный комплекс. Архаичные формы религиозных представлений

Тема 2. Возникновение и эволюция буддизма. Основы учения. Основные направления и школы.

Тема 3. История раннего христианства и разделение церквей. Западная и Восточная традиция в христианстве.

Тема 4. История формирования и развития мусульманского религиозного мира.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в следующих формах: устный опрос; выполнение заданий и контрольных работ в рамках практических занятий; подготовка презентации; конспектирование первоисточников (в рамках самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится в 4 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (8 ч.), практические занятия (20 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *История и культура Донбасса*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Основывается на базе дисциплин: «История России».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании научных представлений об основных этапах и содержании истории и культуры Донбасса с древнейших времен до наших дней.

Задачи: сформировать у студентов систему знаний о социально-экономических, политических, культурных процессах, происходивших в Донбассе с древнейших времен до наших дней; сформировать историческую память, культурное самосознание, гражданские и патриотические ценности, уважение к другим народам и нациям на примере истории и культуры Донбасса; содействовать осознанию студентами места локальной истории и культуры в мировом историческом процессе; усовершенствовать умения выявлять причинно-следственные связи, систематизировать материал, проводить исторические параллели; усовершенствовать умения и навыки работы с историческими картами,

историческими источниками.

Дисциплина нацелена на формирование:
 общепрофессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Введение в курс «История и культура Донбасса». Эпоха древности и Средневековья.

Тема 2. Донбасс в XVIII в.

Тема 3. Донбасс в XIX – начале XX вв.

Тема 4. Донбасс в период становления советской власти (1917–1920 гг.)

Тема 5. Донбасс в межвоенный период (1921–1941 гг.)

Тема 6. Донбасс в годы Великой Отечественной войны и в период восстановления мирной жизни (1941–1953 гг.)

Тема 7. Донбасс в 1950–1980-е гг.

Тема 8. Донбасс в 1991–2014 гг.

Тема 9. Становление и развитие Луганской и Донецкой Народных Республик.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в следующих формах: работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы; подготовка доклада (реферата), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 6 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа). Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (20 ч.), и самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

История родного края

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой истории Отечества.

Основывается на базе дисциплин: «История России».

Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов целостного представления об истории родного края в контексте истории Отечества, понимания особенностей социально-экономического, политического, социокультурного, этнического развития территории Луганщины со времени ее заселения до наших дней.

Задачи: обеспечение овладения студентами знаниями о различных аспектах развития Луганщины в различные периоды ее развития: с момента появления здесь первых поселенцев до наших дней; создание у студентов представления о локальной истории как таковой, ее роли, значении, месте в системе исторической науки; формирование этнорегионального самосознания, системы патриотических и гражданских ценностей, этнической и религиозной толерантности на примерах истории Луганского края; создание у студентов представления об уникальности и культурном своеобразии Луганского края, особенностях его развития, выдающихся деятелях, родившихся и живших в регионе; совершенствование умений и навыков работы с историческими картами, историческими источниками.

Дисциплина нацелена на формирование:
 общепрофессиональной компетенции (ОПК-3).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Введение в курс «История родного края». Территория Луганщины в эпоху древности и раннего Средневековья.

Тема 2. Колонизация Дикого поля в XVI–XVIII вв. Славяносербия.

Тема 3. Луганщина в конце XVIII – первой половине XIX в.

Тема 4. Луганщина во второй половине XIX – начале XX века.

Тема 5. Луганщина в годы российской революции 1905–1907 годов. и Первой мировой войны.

Тема 6. Луганский край в годы Революции 1917 г. и Гражданской войны. Донецко-Криворожская советская республика.

Тема 7. Луганщина в годы советской модернизации (1920–1930-е гг.)

Тема 8. Луганщина в годы Великой Отечественной войны и в период восстановления мирной жизни (1941–1953 гг.)

Тема 9. Луганский край во второй половине XX – начале XXI в.

Тема 10. Политический кризис 2013–2014 гг. в Украине и провозглашение ЛНР.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в следующих формах: работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы; подготовка доклада (реферата), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 6 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа). Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (20 ч.), и самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Риторика*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть,

формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Профессиональная этика», «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в знакомстве с законами классической и современной риторики, с основами мастерства публичного выступления, с искусством проведения беседы, полемики, дискуссии.

Задачи: изучение истории риторики; определение места риторики в ряду других филологических дисциплин; овладение научными методами и приемами риторического выступления и риторического анализа; изучение законов риторической деятельности в разных сферах человеческой жизни; развитие у студентов лингвистических способностей, а также способностей к самостоятельным исследованиям в сфере творческого использования языка.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных компетенций (УК-4);

общефессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Риторика как наука и искусство. Сила слова. Слово в современном мире.

Тема 2. У истоков риторики. Софисты. Риторика Аристотеля. Сократа, Платона, Цицерона, Квинтилиана. Античный риторический идеал.

Тема 3. Традиции русской и украинской риторики. Древнерусская риторика. «Краткое руководство к красноречию» М.В. Ломоносова. Риторика Н.Ф. Кошанского. Русский риторический идеал.

Тема 4. Риторическая техника и технологии. Риторический канон. Этапы риторической подготовки. Топика. Профессиональная риторика.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (20 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ рабочей программы учебной дисциплины

Риторика профессиональной деятельности

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой русского языкознания и коммуникативных технологий.

Основывается на базе дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Профессиональная этика», «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в знакомстве с законами классической и современной риторики, с основами мастерства публичного выступления, с искусством проведения беседы, полемики, дискуссии.

Задачи: изучение истории риторики; определение места риторики в ряду других филологических дисциплин; овладение научными методами и приемами риторического выступления и риторического анализа; изучение законов риторической деятельности в разных сферах человеческой жизни, развитие у студентов лингвистических способностей, а также способностей к самостоятельным исследованиям в сфере творческого использования языка.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-4);
общепрофессиональных компетенций (ОПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Риторика как наука и искусство. Сила слова. Слово в современном мире.

Тема 2. У истоков риторики. Софисты. Риторика Аристотеля. Сократа, Платона, Цицерона, Квинтилиана. Античный риторический идеал.

Тема 3. Традиции русской и украинской риторики. Древнерусская риторика. «Краткое руководство к красноречию» М.В. Ломоносова. Риторика Н.Ф. Кошанского. Русский риторический идеал.

Тема 4. Риторическая техника и технологии. Риторический канон. Этапы риторической подготовки. Топика. Профессиональная риторика.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах (работа на семинарских занятиях; самостоятельное конспектирование литературы и ее анализ; выполнение самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится в форме устного зачета в 5 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные занятия (8 ч.), практические занятия (20 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины

Политология

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «История России».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Правоведение», «Международное публичное право», «Прикладной анализ международных отношений», «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях».

Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в обеспечении студентов необходимым уровнем знаний о политических реальностях, нормах политического поведения, демократических ценностях, помощи студентам в овладении методологией анализа политической жизни, выработке мировоззренческих критериев оценки текущих политических событий, обучении применению политологических знаний в общественно-политической практике, в своей гражданской деятельности.

Задачи: ознакомление студентов с основными проблемами политической теории, связанными с определением ее объекта и предмета, внутренней логики и методов анализа, самых общих понятий «политика», и «власть», которые системно образуют исследуемые основные категориальные ряды, понятийный строй и аппарат для политической науки в целом; приобретение студентами фундаментальных теоретических знаний о политике; ознакомление студентов с идеями и представлениями, ведущими ученых в области политологии, с основными научными концепциями теории политики.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций (УК-1).

Содержание разделов дисциплины

ТЕМА 1. ЭВОЛЮЦИЯ НАУЧНЫХ ПОДХОДОВ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КАТЕГОРИИ «ПОЛИТИКА».

ТЕМА 2. ТЕОРИЯ ВЛАСТИ И ВЛАСТНЫХ ОТНОШЕНИЙ.

ТЕМА 3. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

ТЕМА 4. ГОСУДАРСТВО КАК ПОЛИТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВОМ.

ТЕМА 5. ПОЛИТИЧЕСКИЕ РЕЖИМЫ.

ТЕМА 6. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ИДЕОЛОГИЯ.

ТЕМА 7. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: (ответы на семинарских занятиях, рефераты, контрольные работы), и итоговый контроль проводится в 6 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (18 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной дисциплины
Правоведение

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплин «Обществоведение» (школьный курс).

Является основой для освоения дисциплины «Международное частное право», «Международное публичное право», «Политология».

Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в овладении студентами теоретическими знаниями в области теории государства и права, гражданского, семейного, трудового, административного, уголовного и экологического права; формирование навыков применения норм права в профессиональной деятельности.

Задачи: привитие правовых основ будущим лингвистам-переводчикам; повышение их образовательного и культурного уровня; изучение теоретического материала по данному курсу; освоение понятийного аппарата; развитие навыков применения норм права в процессе выполнения своих функциональных обязанностей; формирование умения ориентироваться в закономерностях становления и развития права.

Дисциплина нацелена на формирование
универсальных компетенций (УК-1).

Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Государство и право как социальные явления

Тема 2. Формы (источники) права. Понятие нормы права, ее структура и виды.

Тема 3. Понятие гражданского правоотношения. Физические и юридические лица.

Тема 4. Брачно-семейные отношения. Взаимные права и обязанности супругов, родителей и детей. Ответственность по семейному праву.

Тема 5. Трудовой договор как институт трудового права.

Тема 6. Основы административного законодательства.

Тема 7. Понятие преступления. Уголовная ответственность за совершение преступлений.

Виды контроля по дисциплине:

текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: (ответы на семинарских занятиях, рефераты, контрольные работы), и итоговый контроль проводится в 6 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (10 ч.), практические занятия (18 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Международное публичное право

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплин: «Международное частное право», «Правоведение», «Дипломатическая и консульская служба».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов систематизированных знаний о международном праве.

Задачи: дать представление о международном праве как об особой системе юридических норм, его местоположении в системе права и значении в регулировании международных отношений и взаимодействии с внутригосударственным правом; рассмотреть субъекты международного права, источники правовой регламентации межгосударственных отношений; дать характеристику основных принципов, институтов международного права, рассмотреть содержание международно-правовой ответственности; разъяснить механизм выполнения международных обязательств государств и последствия несоблюдения или ненадлежащего соблюдения норм международного права.

Дисциплина нацелена на формирование

универсальных компетенций (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие и сущность международного права

Тема 2. Субъекты международного права

Тема 3. Территория в международном праве

Тема 4. Население в международном праве

Тема 5. Право международных договоров

Тема 6. Право международных организаций

Тема 7. Мирные средства разрешения международных споров.

Тема 8. Ответственность в международном праве

Тема 9. Международное право в период вооруженных конфликтов

Тема 10. Дипломатическое и консульское право

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: (устный опрос; выполнение заданий и решение задач в рамках практических / семинарских занятий; подготовка рефератов и решение задач в рамках самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится в 5 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (10 ч.), практические занятия (18 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Международное частное право*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой политических наук и регионалистики.

Основывается на базе дисциплины: «Правоведение», «Политология».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов всестороннего глубокого понимания природы и сущности международного частного права, его норм, институтов и подотраслей, знания о его специфике и значении для дальнейшей профессиональной деятельности.

Задачи: формирование у студентов комплекса знаний, умений и навыков по международному частному праву, необходимых для осуществления профессиональной деятельности; способствовать формированию у студентов правового самосознания, инициативности, самостоятельности, способности к успешной социализации в обществе, профессиональной мобильности и других профессионально значимых личных качеств.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие, предмет и система международного частного права.

Тема 2. Источники международного частного права

Тема 3. Коллизионные нормы в международном частном праве.

Тема 4. Субъекты международного частного права

Тема 5. Регулирование собственности и других вещных прав в МЧП. Особенности зарубежных коллизионных доктрин

Тема 6. Интеллектуальная собственность в международном частном праве

Тема 7. Договорные обязательства в международном частном праве

Тема 8. Международный гражданский процесс и международный коммерческий арбитраж.

Тема 9. Трудовые отношения, осложненные иностранным элементом.

Тема 10. Семейно-брачные отношения в МЧП.

Виды контроля по дисциплине: текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы в следующих формах: (устный опрос; выполнение заданий и решение задач в рамках практических / семинарских занятий; подготовка рефератов и решение задач в рамках самостоятельной работы), и итоговый контроль проводится в 5 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения лекционные (10 ч.), практические занятия (18 ч.), самостоятельная работа студента (40 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Основывается на базе дисциплин: «Философия», «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык».

Является основой для освоения дисциплины «Правоведение», «Политология», «Дипломатическая и консульская служба».

Цели и задачи дисциплины:

Цель: изучения дисциплины заключается в овладении базовыми знаниями, формировании умений и навыков работы с информацией в сфере международных отношений, позволяющих будущему лингвисту-переводчику, успешно решать профессиональные задачи.

Задачи: формирование у студентов четкого понимания содержания терминов «информация», «международная информация», «анализ и синтез информации», «источник информации», «носитель информации», «информационные потоки, базы», «информационные документы»; усвоение

понятия информационно-аналитической деятельности в системе международных отношений информирование навыка информационно-аналитической работы; ознакомление с конкретными методиками и методами сбора, обработки, анализа и синтеза информации, алгоритмов ее систематизации и хранения; овладение инструментарием информационно-аналитической деятельности для оптимизации процесса принятия управленческих решений руководством на основе подготовленных ими переводных материалов.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Понятие информации в системе международных отношений

Тема 2. Сбор информации о международном положении

Тема 3. Источники информации

Тема 4. Прогностическая деятельность в системе международных отношений.
Методы анализа.

Тема 5. Обработка информации для целей лингвистического сопровождения межгосударственных отношений.

Тема 6. Интерпретация данных в рамках лингвистического сопровождения

Тема 7. Оценка информации при подготовке аналитических документов с использованием источников на иностранном языке

Тема 8. Работа с литературой.

Тема 9. Работа с источниками в целях лингвистического сопровождения межгосударственных отношений

Тема 10. Хранение и рассылка информации. Сохранность информации.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (работа на практических занятиях); проверка заданий для самостоятельной работы, и итоговый контроль в 1 семестре в форме устного зачета и устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (20 ч.), практические (28 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (65 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Прикладной анализ международных отношений

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Обществознание» и «Всеобщая история» школьный курс.

Является основой для освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба» и «Технология ведения международных переговоров».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в ознакомлении студентов с методологией анализа и прогнозирования международных политических ситуаций, формировании знаний, умений и навыков междисциплинарного исследования: планирования, организации и проведения прикладного анализа международных ситуаций.

Задачи: формирование навыков анализировать природу, содержание, динамику и взаимосвязь международных процессов, явлений, ситуаций; ознакомление с современными методами обработки и анализа информации в сфере мировой политики и международных отношений; подготовка прикладных аналитических разработок и практических рекомендаций; использование приобретенных навыков в практико-исследовательских работах.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-1).

Содержание дисциплины:

1 Семестр.

Тема 1. Понятие и природа мировой политики и международных отношений.

Тема 2. Международное взаимодействие и международные ситуации.

Тема 3. Особенности системного подхода и методы научного исследования.

Тема 4. Социологическое исследование в политическом анализе: программа исследования.

Тема 5. Социологическое исследование в политическом анализе: опрос, интервью, фокус-группы.

2 Семестр

Тема 1. Прикладные методики анализа документов и событий: методика контент-анализа.

Тема 2. Прикладные методики анализа документов и событий: методика и техника инвент-анализа.

Тема 3. Прикладные методики анализа документов и событий: интент-анализ политического дискурса.

Тема 4. Методика когнитивного картирования в исследовании международных ситуаций.

Тема 5. Экспертные методы в исследовании международных ситуаций.

Тема 6. Анализ переговорных взаимодействий и международного сотрудничества.

Тема 7. Анализ международных, региональных, внутригосударственных конфликтов.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль – индивидуальный и

фронтальный опрос понятийно-категориальный аппарат по темам; работа на практических занятиях; проверка заданий для самостоятельной работы, и итоговый контроль в 1 семестре в форме устного зачета и устного экзамена во 2 семестре.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (20 ч.), практические (28 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (65 ч.) и контроль (31 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины

Дипломатическая и консульская служба

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Основывается на базе дисциплин: «Дипломатический протокол и этикет».

Является основой для освоения дисциплин «Международное публичное право», «Международное частное право».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в формировании у студентов целостного представления об основах дипломатической и консульской службы, их основных компонентов, как профессии, так и организации работы.

Задачи: показать место и роль дипломатической и консульской службы в реализации задач внешней политики государств и в международных отношениях; ознакомить с ведущими принципами ведения дипломатических отношений; осветить организацию дипломатической и консульской службы; раскрыть основные методы и технические приемы дипломатической работы; показать дипломатическую стратегию и тактику, характерные черты, специфические особенности дипломатической и консульской службы; ознакомить с основными видами дипломатических документов; показать процесс подготовки и принятия внешнеполитических решений; раскрыть роль и функции различных центральных ведомств иностранных дел и загранпредставительств, механизм координации их работы; дать знание основного теоретического и фактического материала по вышеуказанной учебной дисциплине.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенций (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Теоретико-методологические основы курса.

Тема 2. Становление и развитие российской и советской дипломатической и

консульской службы.

Тема 3. Становление и развитие дипломатической и консульской службы РФ.

Тема 4. Дипломатическое представительство и его функции.

Тема 5. Дипломатический корпус.

Тема 6. Посольство и его создание.

Тема 7. Установление дипломатических отношений.

Тема 8. Основы консульской службы и ее функции.

Тема 9. Дипломатический иммунитет и привилегии.

Тема 10. Дипломатический протокол.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (работа на практических занятиях); проверка заданий для самостоятельной работы, и итоговый контроль проводится в 4 семестре в форме устного экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (16 ч.), практические (32 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (33 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Основы дипломатии*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Основывается на базе дисциплин: «Дипломатический протокол и этикет», «Технология ведения международных переговоров».

Является основой для освоения дисциплин «Профессиональная этика», «Международное публичное право».

Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в изучении политических, правовых и организационных основ, принципов и методов деятельности дипломатических учреждений и дипломатов Российской Федерации и иностранных государств.

Задачи: раскрытие понятий дипломатии и дипломатической службы, их целей и задач, выявление соотношения с понятиями «международные отношения» и «внешняя политика»; рассмотрение истории возникновения и тенденций развития дипломатии и профессиональной дипломатической службы, их места и роли в современных международных отношениях; изучение нормативно-правовой базы, структуры, порядка функционирования центральных органов внешних

сношений, дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации; ознакомление с аналогичным зарубежным опытом; формирование профессиональных компетенций студентов (политико-управленческих, организационно-правовых, информационно-аналитических и др.), необходимых в дипломатической деятельности; знакомство с важнейшими направлениями и спецификой организации неправительственной («народной») дипломатии.

Дисциплина нацелена на формирование:
универсальных компетенций (УК-3).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Введение в курс. Сущность и цели дипломатии, её место в системе органов государственной власти.

Тема 2. Развитие дипломатической службы (исторический обзор).

Тема 3. МИД: функции, структура, формы деятельности. Дипломатические представительства.

Тема 4. Основные направления и формы работы посольства.

Тема 5. Консульские учреждения и их функции.

Тема 6. Дипломатия международных организаций и специальных миссий.

Тема 7. Основы дипломатического протокола и этикета.

Тема 8. Народная дипломатия.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос по темам); проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы; письменный контроль (например, выполнение рефератов, написание эссе), и итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в 4 семестре в форме устного экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (16 ч.), практические занятия (32 ч.), самостоятельная работа студента (33 ч.) и контроль (27 ч.).

АННОТАЦИЯ **рабочей программы учебной дисциплины** *Дипломатический протокол и этикет*

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Международная информация и информационно-аналитическая

деятельность в международных отношениях».

Является основой для освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в получении знаний по дипломатическому протоколу и этикету; формировании у студентов целостной системы знаний о дипломатической деятельности; понимании студентами основных правил международного протокола; понимании студентами роли этикета и протокола в международных отношениях; формировании профессиональных компетенций в сфере организации деятельности службы (подразделения) делового и дипломатического протокола и этикета в государственном учреждении или частной компании.

Задачи: формирование у студентов целостной системы знаний о деловых культурах, кросс-культурному взаимодействию и этикету делового общения; понимание студентами основных правил протокола, формальностей делового общения; понимание студентами особенностей национальных и культурных традиций.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-3);
профессиональных (ПК-1) компетенций.

Содержание дисциплины:

Тема 1. Этикет, азбука человеческих отношений и карьерный рост

Тема 2. История становления российской протокольной службы.

Тема 3. Дипломатический этикет.

Тема 4. Дипломатический протокол – основа механизма деловых отношений.

Тема 5. Протокол и символы суверенитета государства. Государственная символика.

Тема 6. Дипломатический протокол и становление дипломатической процедуры.

Тема 7. Международная вежливость. Протокол и правила гостеприимства.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам, проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы, письменный контроль), и итоговый контроль проводится в 3 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (36 ч.), и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы учебной дисциплины
Технология ведения международных переговоров

Логико-структурный анализ дисциплины: курс входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Дисциплина реализуется кафедрой всемирной истории и международных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Международная информация и информационно-аналитическая деятельность в международных отношениях».

Является основой для освоения дисциплин «Дипломатическая и консульская служба».

Цели и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины заключается в получении студентами знаний по дипломатическому протоколу и этикету; формировании у студентов целостной системы знаний о дипломатической деятельности; понимании студентами основных правил международного протокола; понимании студентами роли этикета и протокола в международных отношениях; формировании профессиональных компетенций в сфере организации деятельности службы (подразделения) делового и дипломатического протокола и этикета в государственном учреждении или частной компании.

Задачи: формирование у студентов целостной системы знаний о деловых культурах, кросс-культурному взаимодействию и этикету делового общения; понимание студентами основных правил протокола, формальностей делового общения; понимание студентами особенностей национальных и культурных традиций.

Дисциплина нацелена на формирование:

универсальных (УК-3);

профессиональных компетенций (ПК-1).

Содержание дисциплины:

Тема 1. Этикет, азбука человеческих отношений и карьерный рост

Тема 2. История становления российской протокольной службы.

Тема 3. Дипломатический этикет.

Тема 4. Дипломатический протокол – основа механизма деловых отношений.

Тема 5. Протокол и символы суверенитета государства. Государственная символика.

Тема 6. Дипломатический протокол и становление дипломатической процедуры.

Тема 7. Международная вежливость. Протокол и правила гостеприимства.

Виды контроля по дисциплине: текущий контроль успеваемости проводится в различных формах: устный контроль (индивидуальный и фронтальный опрос специальной лексики по темам, проверка заданий для самостоятельной и индивидуальной работы, письменный контроль), и итоговый контроль проводится в 3 семестре в форме устного зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (12 ч.), практические (20 ч.) занятия, самостоятельная работа студента (36 ч.), и контроль (4 ч.).

4.3. Аннотации программ учебных и производственных практик

В соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 "Перевод и переводоведение" (с изменениями и дополнениями) практики – научно-исследовательская, учебная и производственная, являются обязательными и представляют собой виды учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

АННОТАЦИЯ рабочей программы научно-исследовательской практики (учебной)

Цели и задачи практики:

Цель: научно-исследовательской практики заключается в формировании у студентов профессиональной компетентности, необходимой для успешной научно-исследовательской деятельности в современных условиях.

Задачи: участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой; сбор материала для выпускной квалификационной работы; подготовка тезисов доклада на конференции или статьи для опубликования.

Практика нацелена на формирование:

универсальной (УК-2) компетенции.

База практики: кафедра теории и практики перевода.

Формы отчетности по практике:

- индивидуальная программа научно-исследовательской практики;
- библиографический список литературных источников;
- отчет студента по научно-исследовательской практике;
- характеристика студента;

Виды контроля: текущий контроль студентов производится в форме проверки выполнения основных этапов научно-исследовательской практики, а также контрольного консультирования по формам отчетности научно-исследовательской практики. Итоговый контроль по результатам прохождения научно-исследовательской практики проводится в 5 семестре, в форме зачета.

Общая трудоемкость практики: составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекции (2 ч.), самостоятельная работа студента (102 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

программы производственной переводческой практики (английский язык)

Цели и задачи практики:

Цель производственной переводческой практики заключается в закреплении знаний в области теории перевода и приобретении навыков их практического применения; формировании творческого подхода к переводческой деятельности; приобретении практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д.; выработке умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения; приобретении практикантами опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика; воспитании любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

Задачи: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях; практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода; развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода; приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения; выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов; развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной); практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте; формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, переводческие агентства, международные отделы компаний, туристические агентства, лингвистический центр развития иностранных языков и перевода.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки

практиканта: навыки как устного последовательного, так и письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета в 8 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 6 з.е., 216 часов, 4 недели.

АННОТАЦИЯ

программы производственной переводческой практики *(немецкий / итальянский язык)*

Цели и задачи практики:

Цель производственной переводческой практики заключается в закреплении знаний в области теории перевода и приобретении навыков их практического применения; формировании творческого подхода к переводческой деятельности; приобретении практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д.; выработке умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения; приобретении практикантами опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика; воспитании любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

Задачи: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях; практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода; развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода; приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения; выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов; развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной); практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте; формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);
 профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, переводческие агентства, международные отделы компаний, туристические агентства, лингвистический центр развития иностранных языков и перевода.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки как устного последовательного, так и письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета в 9 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ
программы учебной переводческой практики
(английский язык)

Цели и задачи практики:

Цель учебной переводческой практики заключается в закреплении знаний в области теории перевода и приобретении навыков их практического применения; формировании творческого подхода к переводческой деятельности; приобретении практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д.; выработке умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения; приобретении опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика; воспитании любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

Задачи: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях; практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода; развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования

справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода; приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения; выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов; развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной); практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте; формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, лингвистический центр развития иностранных языков и перевода.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки как устного последовательного, так и письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета в 6 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы учебной переводческой практики (немецкий / итальянский язык)

Цели и задачи практики:

Цель учебной переводческой практики заключается в закреплении знаний в области теории перевода и приобретении навыков их практического применения; формировании творческого подхода к переводческой деятельности; приобретении практических навыков перевода текстов разных жанров: публицистических, художественных, научно-технических, информационных, инструкций по эксплуатации оборудования, деловой документации и т.д.;

ввыработке умений анализировать результаты своего труда (выполненный перевод) и обосновывать переводческие решения; при приобретении опыта самостоятельной профессиональной деятельности, навыков работы с клиентом и формирование этических норм профессии переводчика; воспитании любви к профессии переводчика, стремления к постоянному профессиональному росту.

Задачи: адаптация студентов к реальным условиям переводческой деятельности в организациях; практическое применение переводческих умений и навыков для выполнения адекватного устного и письменного перевода; развитие навыков работы со словарями разных видов, а также навыков использования справочно-информационной литературы и новейших информационных технологий в процессе перевода; приобретение навыков выявления доминирующих переводческих проблем и навыков нахождения путей их решения; выработка умений реализовать свои переводческие решения с учетом имеющихся ограничений во времени и ресурсов; развитие умений выполнения окончательной корректировки текста перевода (стилистической, орфографической, пунктуационной); практическое применение умений выполнения перевода в электронном варианте; формирование умений и навыков деятельности в соответствии с правилами переводческой этики.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-4);

профессиональных компетенций (ПК-2, ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра, лингвистический центр развития иностранных языков и перевода.

Формы отчетности по практике:

Прохождение переводческой практики оценивается комплексно, с учетом всей совокупности характеристик, отражающих готовность к самостоятельному выполнению функций переводчика. При этом учитываются следующие показатели: уровень языковой подготовки практиканта и использование соответствующей терминологической базы; профессиональные навыки практиканта: навыки как устного последовательного, так и письменного перевода, а также навыки деловой переписки и оформления деловой документации согласно требованиям стандарта. Ведение и оформление отчетной документации в соответствии с требованиями Программы прохождения практики; трудовую дисциплину и отношение к работе, подтвержденное и оцененное руководителем практики от предприятия в отчете о прохождении студентом практики.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме зачета в 7 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ
программы преддипломной практики

(английский язык)

Цели и задачи практики:

Цель преддипломной практики (подготовки ВКР) заключается в: проведении и первичном оформлении результатов научного исследования, составляющего основу выпускной работы. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю не менее 100% текста дипломной работы в черновом варианте; подготовка фактического материала и аргументации для отчетов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода дипломного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу дипломной работы и для предварительной защиты этой работы. Использовании периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего лингвиста-переводчика: расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для дипломной работы области перевода и переводоведения; полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в дипломной работе, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания; расширение запаса методов логико-познавательной деятельности; развитие научного стиля речи и мышления; развитие теоретического мышления; расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи: определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем) и других видов взаимодействия с ним на время практики; обсудить с руководителем уже наличные материалы для дипломной работы, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п.; уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации; определить творческую составляющую дипломной работы, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра.

Формы отчетности по практике: дневник прохождения практики; черновой вариант выпускной квалификационной работы в соответствии с планом научно-исследовательской деятельности; аннотацию выпускной квалификационной работы; сообщение по теме научного исследования для проведения предварительной защиты исследования на выпускающей кафедре; отчет о выполненной работе; отзыв руководителя практики от кафедры теории и практики перевода.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной

документации проходит в форме дифференцированного зачета в 10 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

АННОТАЦИЯ

программы преддипломной практики *(немецкий / итальянский)*

Цели и задачи практики:

Цель преддипломной практики (подготовки ВКР) заключается в: проведении и первичном оформлении результатов научного исследования, составляющего основу выпускной работы. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю не менее 100% текста дипломной работы в черновом варианте; подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода дипломного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу дипломной работы и для предварительной защиты этой работы. Использовании периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего лингвиста-переводчика: расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для дипломной работы области перевода и переводоведения; полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в дипломной работе, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания; расширение запаса методов логико-познавательной деятельности; развитие научного стиля речи и мышления; развитие теоретического мышления; расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи: определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем) и других видов взаимодействия с ним на время практики; обсудить с руководителем уже наличные материалы для дипломной работы, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п.; уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации; определить творческую составляющую дипломной работы, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.

Практика нацелена на формирование:

универсальных компетенций (УК-2);

профессиональных компетенций (ПК-3, ПК-4).

База практики: профильная кафедра.

Формы отчетности по практике: дневник прохождения практики; черновой вариант выпускной квалификационной работы в соответствии с планом

научно-исследовательской деятельности; аннотацию выпускной квалификационной работы; сообщение по теме научного исследования для проведения предварительной защиты исследования на выпускающей кафедре; отчет о выполненной работе; отзыв руководителя практики от кафедры теории и практики перевода.

Виды контроля: Итоговый контроль по результатам отчетной документации проходит в форме дифференцированного зачета в 10 семестре, не позднее 7 дней после окончания практики.

Общая трудоемкость практики: 3 з.е., 108 часов, 2 недели.

4.4. Аннотации рабочей программы факультативной дисциплины

АННОТАЦИЯ **рабочей программы факультативной дисциплины** *Основы военной подготовки*

Логико-структурный анализ факультативного модуля: курс входит в факультативные дисциплины подготовки студентов.

Цели и задачи факультативной дисциплины:

Цель изучения факультативной дисциплины заключается в получении знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи: формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ); формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга; воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота; освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела; раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ; ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы; формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды; изучение и принятие правил воинской вежливости; овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Факультативная дисциплина нацелена на формирование:

универсальной компетенции (УК-8).

Содержание факультативной дисциплины:

Раздел 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации

Тема 1. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.

Тема 2. Внутренний порядок и суточный наряд.

Тема 3. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

Раздел 2. Строевая подготовка

Тема 4. Строевые приемы и движение без оружия.

Раздел 3. Огневая подготовка из стрелкового оружия

Тема 5. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.

Тема 6. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.

Тема 7. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.

Раздел 4. Основы тактики общевойсковых подразделений

Тема 8. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи.

Тема 9. Основы общевойскового боя.

Тема 10. Основы инженерного обеспечения.

Тема 11. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Раздел 5. Радиационная, химическая и биологическая защита

Тема 12. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие.

Тема 13. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Раздел 6. Военная топография

Тема 14. Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.

Тема 15. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.

Раздел 7. Основы медицинского обеспечения

Тема 16. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Раздел 8. Военно-политическая подготовка

Тема 17. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.

Раздел 9. Правовая подготовка

Тема 18. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.

Виды контроля по факультативной дисциплине: зачет (устный с отработкой практических заданий).

Общая трудоемкость освоения факультативной дисциплины: составляет 108 часов. Программой факультативной дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные (26 ч.), и практические (42 ч.) занятия, самостоятельная работа (36 ч.) и контроль (4 ч.).

АННОТАЦИЯ

рабочей программы факультативной дисциплины **Библиография**

Логико-структурный анализ факультативного модуля: курс входит в факультативные дисциплины подготовки студентов.

Цели и задачи факультативной дисциплины:

Цели изучения факультативной дисциплины заключается в том, чтобы научить студентов свободно ориентироваться в информационных продуктах и услугах, применяя рациональные приемы поиска, анализа и синтеза информации в соответствии с информационными потребностями.

Задачи: научиться оформлять курсовые, дипломные и другие научные работы в соответствии с требованиями ГОСТ; научиться применять библиотечно-библиографические знания в самостоятельной научной и учебной работе; научиться применять справочно-поисковый аппарат библиотеки в самостоятельной работе; научиться работать в сфере использования информационных технологий в образовательной деятельности (электронный каталог, интернет, базы данных, ЭБС, ЭБ);

Факультативная дисциплина нацелена на формирование:
универсальной компетенции (УК-1).

Содержание факультативной дисциплины:

Тема 1. Библиографическое описание. Правила оформления списков литературы к научной работе.

Тема 2. Библиотека и ее справочный аппарат.

Тема 3. Работа с информационными ресурсами библиотеки.

Виды контроля по дисциплине: не предусмотрен учебным планом.

Общая трудоемкость освоения дисциплины: зачетные единицы (0 ч.).

Программой дисциплины предусмотрены:

для очной формы обучения: лекционные занятия (6 ч.) и практические занятия (6 ч.).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ОПОП подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений, обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ОПОП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр: кафедра истории Отечества, кафедра философии, кафедра русского языкознания и коммуникативных технологий, кафедра теории и практики перевода, кафедра экономики, кафедра информационных образовательных технологий и систем, кафедра психологии, кафедра безопасности жизнедеятельности и охраны труда, кафедра физического воспитания, кафедра романо-германской филологии, кафедра политических наук и регионалистики, кафедра социологии и организации работы с молодежью, кафедра культурологии и музыкознания, кафедра документоведения и архивоведения, кафедра политических наук и регионалистики, кафедра всемирной истории и международных отношений военная кафедра, библиотека и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 80 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 63 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ОПОП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ОПОП ВО, составляет 6 %.

(Сведения о профессорско-преподавательском составе, обеспечивающим учебный процесс по данной образовательной программе приведены в Приложении Б, которое находится в закрытом доступе и предоставляется по требованию).

5.2. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Для организации учебного процесса используются специальные помещения: учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Каждый обучающийся обеспечен рабочим местом в компьютерном классе с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин и самостоятельной подготовки. Обеспеченность компьютерным временем с доступом в Интернет составляет не менее 6 часов в неделю на одного студента для выполнения курсовых работ, написания рефератов и выпускных квалификационных работ.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Большое внимание уделяется развитию материальной базы научной библиотеки университета. Функционирует информационный Центр, открывающий доступ к локальным университетским источникам: базам данных, электронным учебникам, к фонду диссертаций, авторефератов, периодических изданий.

В университете функционирует санаторий-профилакторий, оснащенный современным медицинским оборудованием, предназначенный для оздоровления

студентов.

5.3. Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам основной профессиональной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Общий фонд научной библиотеки составляет 706150 экземпляров, из них: учебная литература – 285741 экземпляров, учебно-методическая литература – 25769 экземпляров, научная литература – 112709 экземпляров, художественная литература – 40938 экземпляров, справочно-информационный фонд – 1709 экземпляров, периодические издания – 84458 экземпляров. Также Научная библиотека подключена к электронным библиотечным системам: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн», а также к Виртуальному читальному залу Российской Государственной Библиотеки. В Научной библиотеке Университета действует репозиторий – институциональный архив открытого доступа, который обеспечивает накопление, систематизацию, хранение в электронной форме интеллектуальных продуктов научного, образовательного, методического назначения, созданных сотрудниками Университета (<https://dspace.lgpu.org/>).

6. ХАРАКТЕРИСТИКА СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ УНИВЕРСИТЕТА

Обучающимся, осваивающим образовательную программу, доступна социокультурная среда Университета, призванная обеспечить потребности студентов в развитии их интеллектуального, художественно-эстетического, спортивно-оздоровительного, лидерского потенциалов и развивающая их компетенции. Модель социально-культурной среды Университета строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ОПОП является план воспитательной работы, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в период освоения основной образовательной программы соответствующего направления подготовки в общем контексте социальной и воспитательной работы Университета.

В Университете утверждена Программа стратегического развития ФГБОУ ВО «ЛГПУ» на 2021-2026 гг., отдельный раздел которой посвящен воспитательной и социально-гуманитарной деятельности.

Основными задачами функционирования Программы являются:

- обеспечить преемственность и совершенствование воспитательной и социальной работы в Университете;
- обеспечить эффективную подготовку конкурентоспособного специалиста с высшим профессиональным образованием, обладающего качествами и свойствами, востребованными в условиях рынка труда, способного ставить и достигать лично значимые цели;
- создать условия развития индивидуально-личностных компетенций студентов в художественно-эстетической, духовно-нравственной, спортивно-оздоровительной сферах деятельности и в студенческом самоуправлении;
- содействовать формированию у студентов современного научного мировоззрения и системы базовых ценностей;
- содействовать формированию нравственного самосознания, патриотизма и правовой культуры студентов;
- выявлять и развивать таланты, способности, индивидуальные особенности личности студента;
- содействовать развитию экологической культуры личности во взаимодействии с окружающим миром;

- создавать условия для приобщения студентов к физической культуре и здоровому образу жизни;
- воспитывать потребности к труду как главному способу достижения жизненного успеха.

Программа реализуется по следующим основным направлениям:

- гражданско-патриотическое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- эстетическое воспитание;
- физическое воспитание и культура здоровья;
- профессионально-трудовое воспитание;
- экологическое воспитание;
- социально-бытовое воспитание;
- развитие системы студенческого самоуправления.

В Университете действует развитая инфраструктура воспитательной работы, нацеленная на максимально эффективную реализацию названных направлений *(Приложение Г)*.

В Университете для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью созданы необходимые условия.

Согласно нормативным требованиям необходимый доступный вход для студентов с инвалидностью и ОВЗ функционирует в 1-м и во 2-м учебных корпусах. Входы в корпуса оборудованы информацией об объекте: название объекта, знак доступности объекта для лиц с инвалидностью. 2-й учебный корпус оснащен пандусом. Территория, прилегающая к пандусу, оборудована согласно современным нормам. Также 2-й учебный корпус имеет доступный для студентов с инвалидностью лифт. Коридоры имеют достаточную ширину для перемещения студентов, передвигающихся на инвалидных колясках. Доступными санузлами, которыми без затруднений смогут воспользоваться глухие и студенты с нарушением зрения, а так же студенты с инвалидностью по заболеваниям опорно-двигательного аппарата оборудованы 2-й корпус и столовая, находящаяся в этом же корпусе.

Университетская библиотека оснащена современным оборудованием для студентов с нарушением слуха и зрения (оборудование для слабослышащих – система StarSound, для студентов с нарушением зрения – стационарные увеличители Toraz, сканирующая и читающая машина SaraCE, принтер для печати шрифтом Брайля). Студенты могут воспользоваться портативным компьютером с вводом/выводом шрифтом Брайля и синтезатором речи «ElBraille-

W40JG1».

Таким же комплектом оборудования оснащены учебные аудитории в 1- м и 3-м учебном корпусе.

Для приобщения студентов к физкультурно-оздоровительной деятельности созданы условия в спортивном корпусе университета. Оборудован вход, раздевалка. Студенты с нарушением опорно-двигательного аппарата активно пользуются тренажерным залом.

Комфортные социально-бытовые условия созданы для студентов с инвалидностью и ОВЗ во 2-м общежитии Университета. Оборудованы санитарно-бытовые помещения, кухня и другие помещения. Студенты с инвалидностью и ОВЗ проживают на первом этаже общежития.

Информационное сопровождение инклюзивного обучения представлено на сайте Университета (раздел «Инклюзия»). Сайт Университета адаптирован для лиц с нарушением зрения.

Студенческая социальная служба ведет работу по содействию в беспрепятственном доступе студентов с ограниченными возможностями (особенными потребностями) качественному образованию, быту и досугу, помогает социально незащищенным категориям студенчества (помощь оформлении документов, социальное сопровождение, предоставление социальной помощи студентам, которые оказались в тяжелых жизненных обстоятельствах), оказывает консультативную помощь.

В Вузе действует 8 волонтерских отрядов, в которых работают студенты всех специальностей. Проводится «Школа волонтера», на которой студенты обучаются технологиям сопровождения различных категорий, правилам этикета при общении с людьми с ограниченными возможностями здоровья, техникам перемещения людей с инвалидностью (колясочников). Студенты с первого курса вовлечены в волонтерские отряды, посещают реабилитационные центры, детей, обучающихся на дому, и не понаслышке знают проблемы человека с ограниченными возможностями здоровья, связанные с адаптацией к жизненным условиям, с доступом к получению желаемого образования, трудоустройству.

Комфортному психологическому климату в Вузе способствует психологическая служба, в задачи которой входит: консультативная работа со студентами, педагогами и родителями студентов; психодиагностические динамические процедуры на всех этапах психологической работы; психопрофилактику и коррекцию личностных искажений у студентов с ОВЗ; повышение мотивации к процессу обучения в вузе.

Необходимо отметить, что в вузе адаптация первокурсников идет по трем направлениям:

- 1) адаптация формальная (к окружению, к структуре, содержанию обучения);
- 2) общественная адаптация (интеграция со студенческим окружением);
- 3) дидактическая адаптация (подготовка к новым формам и методам работы).

Важную роль в обеспечении фазы адаптации играет институт кураторства. Кураторами групп, где обучаются студенты с инвалидностью, являются педагоги, которые сопровождают ребят во всех сферах их жизнедеятельности: учебной, внеаудиторной, бытовой, творческой и т.п.

Воспитательную, просветительскую работу ведет Научная библиотека Университета – организация и проведение экспозиционной деятельности, с целью популяризации фондов научной библиотеки (традиционные и виртуальные выставки, презентации, обзоры); организация и проведение культурно-просветительских мероприятий: выставок, обзоров литературы, тематических встреч и презентаций по следующим направлениям: гражданственность и патриотизм; воспитание чувства гордости за Университет, знакомство с его историей, учеными вуза; любовь к Родине, уважение к истории Республики и ее культуре, краеведение; культура межнационального общения; проведение совместно с подразделениями и общественными организациями Университета комплексных мероприятий в сфере науки и культуры.

В Университете функционируют Музей истории университета, Геологический музей, Зоологический музей, Анатомический музей, Археолого-этнографический музей, Этнографический музей, Парк-музей древнего камнерезного искусства. Работает зимний сад, обсерватория.

В Университете сложилась многовариантная система студенческого самоуправления. Органы студенческого самоуправления в институтах и на факультетах взаимодействуют с общеуниверситетскими органами самоуправления.

В структуре Университета действует санаторий-профилакторий, основанный в 1960 г. на базе учебного корпуса №4. На 1-м этаже заведения имеется своя столовая. Санаторий-профилакторий имеет специальное разрешение на осуществление медицинской деятельности. Санаторий-профилакторий развернут на 100 коек, действует на основании Устава Университета и Положения о санатории-профилактории. Основной задачей санатория-профилактория

является проведение лечебно-оздоровительных мероприятий с целью укрепления здоровья студентов университета и формирования у них навыков здорового образа жизни: разумного сочетания учебы, отдыха, работы, лечения, рационального питания. Оздоровление студентов проводится в санатории-профилактории вуза без отрыва от учебы согласно графику заездов и Порядку направления и предоставления услуг на оздоровление в санатории-профилактории Университета, утвержденных ректором университета.

В Университете также действует 5 общежитий, 3 пункта общественного питания. Общежитие № 2 доступно для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.

(Кафедрами могут быть представлены дополнительные документы, отражающие сведения об организации и проведении ею внеучебной общекультурной работы, сведения о специальной профилактической работе, формирующей универсальные компетенции выпускников).

7. НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБУЧАЮЩИМИСЯ ОПОП ВО

7.1. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП ВО на соответствующих кафедрах Университета создаются фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., демонстрирующую результаты творческой и практической работы обучающихся;
- иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящий в состав соответствующей рабочей программы дисциплины или программы практики, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе

освоения программы;

– описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания;

– типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы;

– методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине или практике определены показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания (в рабочих программах учебных дисциплин).

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки /специальности (*указать наименование*).

Государственная итоговая аттестация выпускника Университета является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с утвержденной программой государственной итоговой аттестации. Программа государственной итоговой аттестации приведена в *Приложении В*.

8. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ (*при наличии*).

